

以斯拉记

에스라

Ezra

1:1 波斯王古列元年，耶和华为要应验藉耶利米口所说的话，就激动波斯王塞鲁士的心，使他下诏通告全国，说，

1:2 波斯王古列如此说，耶和华天上的神，已将天下万国赐给我。又嘱咐我在犹大的耶路撒冷，为他建造殿宇。

1:3 在你们中间凡作他子民的，可以上犹大的耶路撒冷，在耶路撒冷重建耶和华以色列神的殿（只有他是神）。愿神与这人同在。

1:4 凡剩下的人，无论寄居何处，那地的人要用金银，财物，牲畜帮助他，另外也要为耶路撒冷神的殿甘心献上礼物。

1:5 于是，犹大和便雅悯的族长，祭司，利未人，就是一切被神激动他心的人，都起来要上耶路撒冷去建造耶和华的殿。

1:6 他们四围的人就拿银器，金子，财物，牲畜，珍宝帮助他们（原文是坚固他们的手），另外还有甘心献的礼物。

1:7 古列王也将耶和华殿的器皿拿出来，这器皿是尼布甲尼撒从耶路撒冷掠来，放在自己神之庙中的。

1:1 바사 왕 고레스 원년에 여호와께서 예레미야의 입으로 하신 말씀을 응하게 하시려고 바사 왕 고레스의 마음을 감동시키시매 저가 온 나라에 공포 하고 조서도 내려 가로되 **1:2** 바사 왕 고레스는 말하노니 하늘의 신 여호와께서 세상 만국으로 내게 주셨고 나를 명하시 유다 예루살렘에 전을 건축하라 하셨나니

1:3 이스라엘의 하나님은 참 신이시라 너희 중에 무릇 그 백성된 자는 다 유다 예루살렘으로 올라가서 거기 있는 여호와와 전을 건축하라 너희 하나님과 함께 하시기를 원하노라

1:4 무릇 그 남아 있는 백성이 어느 곳에 우거하였든지 그곳 사람들이 마땅히 은과 금과 기타 물건과 짐승으로 도와주고 그 외에도 예루살렘 하나님의 전을 위하여 예물을 즐거이 드릴지니라 하였더라

1:5 이에 유다와 베냐민 족장들과 제사장들과 레위 사람들과 무릇 그 마음이 하나님께 감동을 받고 올라가서 예루살렘 여호와와 전을 건축코자 하는 자가 다 일어나니

1:6 그 사면 사람들이 은그릇과 황금과 기타 물건과 짐승과 보물로 돕고 그 외에도 예물을 즐거이 들렸더라

1:7 고레스 왕이 또 여호와와 전 기명을 꺼내니 옛적에 느부갓네살이 예루살렘에서 옮겨다가 자기 신들의 당에 두었던 것이라

1:1 Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying,

1:2 Thus saith Cyrus king of Persia, The LORD God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth; and he hath charged me to build him an house at Jerusalem, which is in Judah.

1:3 Who is there among you of all his people? his God be with him, and let him go up to Jerusalem, which is in Judah, and build the house of the LORD God of Israel, (he is the God,) which is in Jerusalem.

1:4 And whosoever remaineth in any place where he sojourneth, let the men of his place help him with silver, and with gold, and with goods, and with beasts, beside the freewill offering for the house of God that is in Jerusalem.

1:5 Then rose up the chief of the fathers of Judah and Benjamin, and the priests, and the Levites, with all them whose spirit God had raised, to go up to build the house of the LORD which is in Jerusalem.

1:6 And all they that were about them strengthened their hands with vessels of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things, beside all that was willingly offered.

1:7 Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of the LORD, which Nebuchadnezzar had brought forth out of Jerusalem, and had put them in the house of his gods;

1:8 波斯王古列派库官米提利达将这器皿拿出来，按数交给犹太的首领设巴萨。

1:9 器皿的数目记在下面。金盘三十个，银盘一千个，刀二十九把，

1:10 金碗三十个，银碗之次的四百一十个，别样的器皿一千件。

1:11 金银器皿共有五千四百件。被掳的人从巴比伦上耶路撒冷的时候，设巴萨将这一切都带上来。

2:1 巴比伦王尼布甲尼撒，从前掳到巴比伦之犹太省的人，现在他们的子孙，从被掳到之地，回耶路撒冷和犹太，各归本城。

2:2 他们是同着所罗巴伯，耶书亚，尼希米，西莱雅，利来雅，末底改，必珊，米斯拔，比革瓦伊，利宏，巴拿回来的。

2:3 以色列人民的数目记在下面。巴录的子孙二千一百七十二名。

2:4 示法提雅的子孙三百七十二名。

2:5 亚拉的子孙七百七十五名。

2:6 巴哈摩押的后裔，就是耶书亚，和约押的子孙二千八百一十二名。

2:7 以拦的子孙一千二百五十四名。

2:8 萨土的子孙九百四十五名。

1:8 바사왕 고레스가 고지기 미드르닷을 명하여 그 그릇을 꺼내어 계수하여 유다 목백 세스바살에게 붙이니

1:9 그 수효는 금반이 삼십이요 은반이 일천이요 칼이 이십 구요

1:10 금대접이 삼십이요 그보다 차한 은대접이 사백 열이요 기타 기명이 일천이니

1:11 금은기명의 도합이 오천 사백이라 사로잡힌 자를 바벨론에서 예루살렘으로 데리고 올 때에 세스바살이 그 기명들을 다 가지고 왔더라

2:1 옛적에 바벨론 왕 느부갓네살에게 사로잡혀 바벨론으로 갔던 자의 자손 중에서 놓임을 받고 예루살렘과 유다 도로 돌아와 각기 본성에 이른 자

2:2 곧 스룹바벨과 예수아와 스헤미야와 스라아와 르엘라야와 모르드개와 빌산과 미스발과 비그왜와 르훔과 바아나 등과 함께 나온 이스라엘 백성의 명수가 이러하니

2:3 바로스 자손이 이천 일백 칠십 이명이요

2:4 스바다 자손이 삼백 칠십 이명이요

2:5 아라 자손이 칠백 칠십 오명이요

2:6 바합모압 자손 곧 예수아와 요압 자손이 이천 팔백 십 이명이요

2:7 엘람 자손이 일천 이백 오십 사명이요

2:8 샷두 자손이 구백 사십 오명이요

1:8 Even those did Cyrus king of Persia bring forth by the hand of Mithredath the treasurer, and numbered them unto Sheshbazzar, the prince of Judah.

1:9 And this is the number of them: thirty chargers of gold, a thousand chargers of silver, nine and twenty knives,

1:10 Thirty basons of gold, silver basons of a second sort four hundred and ten, and other vessels a thousand.

1:11 All the vessels of gold and of silver were five thousand and four hundred. All these did Sheshbazzar bring up with them of the captivity that were brought up from Babylon unto Jerusalem.

2:1 Now these are the children of the province that went up out of the captivity, of those which had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away unto Babylon, and came again unto Jerusalem and Judah, every one unto his city;

2:2 Which came with Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mizpar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

2:3 The children of Parosh, two thousand an hundred seventy and two.

2:4 The children of Shephathiah, three hundred seventy and two.

2:5 The children of Arah, seven hundred seventy and five.

2:6 The children of Pahathmoab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand eight hundred and twelve.

2:7 The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.

2:8 The children of Zattu, nine hundred forty and five.

2:9 萨改的子孙七百六十名。
2:10 巴尼的子孙六百四十二名。
2:11 比拜的子孙六百二十三名。
2:12 押甲的子孙一千二百二十二名。
2:13 亚多尼干的子孙六百六十六名;
2:14 比革瓦伊的子孙二千零五十六名。
2:15 亚丁的子孙四百五十四名。
2:16 亚特的后裔, 就是希西家的子孙九十八名。
2:17 比赛的子孙三百二十三名。
2:18 约拉的子孙一百一十二名。
2:19 哈顺的子孙二百二十三名。
2:20 吉吧珥人九十五名。
2:21 伯利恒人一百二十三名。
2:22 尼陀法人五十六名。
2:23 亚拿突人一百二十八名。
2:24 亚斯玛弗人四十二名。
2:25 基列耶琳人, 基非拉人, 比录人共七百四十三名。
2:26 拉玛人, 迦巴人共六百二十一名。
2:27 默玛人一百二十二名。
2:28 伯特利人, 艾人共二百二十三名。
2:29 尼波人五十二名。
2:30 未必人一百五十六名。
2:31 别的以拦子孙一千二百五十四名。
2:32 哈琳的子孙三百二十名。
2:33 罗德人, 哈第人, 阿挪人共七百二十五名。
2:34 耶利哥人三百四十五名。

2:9 삭개 자손이 칠백 육십명이요
2:10 바니 자손이 육백 사십이명이요
2:11 브배 자손이 육백 이십 삼명이요
2:12 아스갓 자손이 일천 이백 이십 이명이요
2:13 아도니감 자손이 육백 육십륙명이요
2:14 비그왜 자손이 이천 오십륙명이요
2:15 아딘 자손이 사백 오십 사명이요
2:16 아텔 자손 곧 히스기야 자손이 구십 팔명이요
2:17 베새 자손이 삼백 이십 삼명이요
2:18 요라 자손이 일백 십 이명이요
2:19 하숨 자손이 이백 이십 삼명이요
2:20 김발 자손이 구십 오명이요
2:21 베들레헴 사람이 일백 이십 삼명이요
2:22 느도바 사람이 오십륙명이요
2:23 아나돗 사람이 일백 이십 팔명이요
2:24 아스마웬 자손이 사십 이명이요
2:25 기라다림과 그비라와 브에롯 자손이 칠백 사십 삼명이요
2:26 라마와 게바 자손이 육백 이십 일명이요
2:27 믹마스 사람이 일백 이십 이명이요
2:28 벵엘과 아이 사람이 이백 이십 삼명이요
2:29 느보 자손이 오십 이명이요
2:30 막비스 자손이 일백 오십륙명이요
2:31 다른 엘람 자손이 일천 이백 오십 사명이요
2:32 하림 자손이 삼백 이십 명이요
2:33 로드와 하딧과 오노 자손이 칠백 이십 오명이요
2:34 여리고 자손이 삼백 사십 오명이요

2:9 The children of Zaccai, seven hundred and threescore.
2:10 The children of Bani, six hundred forty and two.
2:11 The children of Bebai, six hundred twenty and three.
2:12 The children of Azgad, a thousand two hundred twenty and two.
2:13 The children of Adonikam, six hundred sixty and six.
2:14 The children of Bigvai, two thousand fifty and six.
2:15 The children of Adin, four hundred fifty and four.
2:16 The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.
2:17 The children of Bezai, three hundred twenty and three.
2:18 The children of Jorah, an hundred and twelve.
2:19 The children of Hashum, two hundred twenty and three.
2:20 The children of Gibbar, ninety and five.
2:21 The children of Bethlehem, an hundred twenty and three.
2:22 The men of Netophah, fifty and six.
2:23 The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.
2:24 The children of Azmaveth, forty and two.
2:25 The children of Kirjatharim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty and three.
2:26 The children of Ramah and Gaba, six hundred twenty and one.
2:27 The men of Michmas, an hundred twenty and two.
2:28 The men of Bethel and Ai, two hundred twenty and three.
2:29 The children of Nebo, fifty and two.
2:30 The children of Magbish, an hundred fifty and six.
2:31 The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.
2:32 The children of Harim, three hundred and twenty.
2:33 The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and five.
2:34 The children of Jericho, three hundred forty and five.

2:35 西拿人三千六百三十名。

2:36 祭司，耶书亚家耶大雅的子
孙九百七十三名。

2:37 音麦的子孙一千零五十二
名。

2:38 巴施户珥的子孙一千二百四
十七名。

2:39 哈琳的子孙一千零一十七
名。

2:40 利未人，何达威雅的后裔，
就是耶书亚和甲篴的子孙七十
四名。

2:41 歌唱的，亚萨的子孙一百二
十八名。

2:42 守门的，沙龙的子孙，亚特
的子孙，达们的子孙，亚谷的
子孙，哈底大的子孙，朔拜的
子孙，共一百三十九名。

2:43 尼提宁（就是殿役），西哈
的子孙，哈苏巴的子孙，答巴
俄的子孙，

2:44 基绿的子孙，西亚的子孙，
巴顿的子孙，

2:45 利巴拿的子孙，哈迦巴的子
孙，亚谷的子孙，

2:46 哈甲的子孙，萨买的子孙，
哈难的子孙，

2:47 吉德的子孙，迦哈的子孙，
利亚雅的子孫，

2:48 利汛的子孙，尼哥大的子
孙，迦散的儿子，

2:49 乌撒的子孙，巴西亚的子
孙，比赛的儿子，

2:50 押拿的子孙，米乌宁的子
孙，尼普心的子孙，

2:35 스나아 자손이 삼천 육백 삼
십명이었더라

2:36 제사장들은 예수아의 집
여다야 자손이 구백 칠십 삼
명이요

2:37 임멜 자손이 일천 오십 이
명이요

2:38 바스홀 자손이 일천 이백 사
십 칠명이요

2:39 하림 자손이 일천 십 칠명
이었더라

2:40 레위 사람은 호다위야 자손
곧 예수아와 갓미엘 자손이 칠
십 사명이요

2:41 노래하는 자들은 아삽 자손
이 일백 이십 팔명이요

2:42 문지기의 자손들은 살룸과
아델과 달문과 악굽과 하디다와
소배 자손이 모두 일백 삼십 구
명이었더라

2:43 느디님 사람들은 시하 자
손과 하수바 자손과 답바웃 자
손과

2:44 게로스 자손과 시아하 자손
과 바돈 자손과

2:45 르바나 자손과 하가바 자손
과 악굽 자손과

2:46 하갑 자손과 사들래 자손과
하난 자손과

2:47 갓멜 자손과 가할 자손과 르
아야 자손과

2:48 르신 자손과 느고다 자손과
갓삼 자손과

2:49 웃사 자손과 바세아 자손과
베새 자손과

2:50 아스나 자손과 므우님 자손
과 느부심 자손과

2:35 The children of Senaah,
three thousand and six hundred
and thirty.

2:36 The priests: the children of
Jedaiah, of the house of Jeshua,
nine hundred seventy and three.

2:37 The children of Immer, a
thousand fifty and two.

2:38 The children of Pashur,
a thousand two hundred forty
and seven.

2:39 The children of Harim, a
thousand and seventeen.

2:40 The Levites: the children
of Jeshua and Kadmiel, of the
children of Hodaviah, seventy
and four.

2:41 The singers: the children
of Asaph, an hundred twenty
and eight.

2:42 The children of the
porters: the children of
Shallum, the children of Ater,
the children of Talmon, the
children of Akkub, the children
of Hatita, the children of
Shobai, in all an hundred thirty
and nine.

2:43 The Nethinims: the
children of Ziba, the children
of Hasupha, the children of
Tabbaoth,

2:44 The children of Keros,
the children of Siaha, the children
of Padon,

2:45 The children of Lebanah,
the children of Hagabah, the
children of Akkub,

2:46 The children of Hagab,
the children of Shalmal, the
children of Hanan,

2:47 The children of Giddel,
the children of Gahar, the
children of Reaiah,

2:48 The children of Rezin,
the children of Nekoda, the
children of Gazzam,

2:49 The children of Uzza, the
children of Paseah, the children
of Besai,

2:50 The children of Asnah,
the children of Mehunim, the
children of Nephusim,

2:51 巴卜的子孙，哈古巴的子孙，哈忽的子孙，

2:52 巴洗律的子孙，米希大的子孙，哈沙的子孙，

2:53 巴柯的子孙，西西拉的子孙，答玛的子孙，

2:54 尼细亚的子孙，哈提法的子孙。

2:55 所罗门仆人的后裔，就是琐太的子孙，琐斐列的子孙，比路大的子孙，

2:56 雅拉的子孙，达昆的子孙，吉德的子孙，

2:57 示法提雅的子孙，哈替的子孙，玻黑列哈斯巴音的子孙，亚米的子孙。

2:58 尼提宁，和所罗门仆人的后裔，共三百九十二名。

2:59 从特米拉，特哈萨，基绿，押但，音麦上来的，不能指明他们的宗族谱系是以色列人不是。

2:60 他们是第来雅的子孙，多比雅的子孙，尼哥大的子孙，共六百五十二名。

2:61 祭司中，哈巴雅的子孙，哈哥斯的子孙，巴西莱的子孙。因为他们的先祖，娶了基列人，巴西莱的女儿为妻，所以起名叫巴西莱。

2:62 这三家的人在族谱之中，寻查自己的谱系，却寻不着，因此算为不洁，不准供祭司的职任。

2:51 박북 자손과 하그바 자손과 할홀 자손과

2:52 바솔롯 자손과 므히다 자손과 하르사 자손과

2:53 바르고스 자손과 시스라 자손과 데마 자손과

2:54 느시아 자손과 하디바 자손이었더라

2:55 솔로몬의 신복의 자손은 소대 자손과 하소베렛 자손과 브루다 자손과

2:56 야알라 자손과 다르곤 자손과 갓델 자손과

2:57 스바다 자손과 하딜 자손과 보게렛하스바임 자손과 아미 자손이니

2:58 모든 느디님 사람과 솔로몬의 신복의 자손이 삼백 구십 이명이었더라

2:59 텔멜라와 델하르사와 그룹과 앓단과 임멜에서 올라온 자가 있으나 그 종족과 보게가 이스라엘에 속하였는지는 증거할 수 없으니

2:60 저희는 들라야 자손과 도비아 자손과 느고다 자손이라 도합이 육백 오십 이명이요

2:61 제사장 중에는 하바야 자손과 하코스 자손과 바르실래 자손이니 바르실래는 길르앗 사람 바르실래의 딸 중에 하나로 아내를 삼고 바르실래의 이름으로 이름한 자라

2:62 이 사람들이 보게 중에서 자기 이름을 찾아도 얻지 못하고 로 저희를 부정하게 여겨 제사장의 직분을 행치 못하게 하고

2:51 The children of Bakkbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

2:52 The children of Bazluth, the children of Mehida, the children of Harsha,

2:53 The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Tamah,

2:54 The children of Nezhiah, the children of Hatipha.

2:55 The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Peruda,

2:56 The children of Jaalah, the children of Darkon, the children of Giddel,

2:57 The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Ami.

2:58 All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, were three hundred ninety and two.

2:59 And these were they which went up from Telmelah, Telharsa, Cherub, Addan, and Immer: but they could not shew their father's house, and their seed, whether they were of Israel:

2:60 The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred fifty and two.

2:61 And of the children of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai; which took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite, and was called after their name:

2:62 These sought their register among those that were reckoned by genealogy, but they were not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.

2:63 省长对他们说，不可吃至圣的物，直到有用乌陵和土明，决疑的祭司兴起来。

2:64 会众共有四万二千三百六十名。

2:65 此外，还有他们的仆婢七千三百三十七名，又有歌唱的男女二百名。

2:66 他们有马七百三十六匹，骡子二百四十五匹，

2:67 骆驼四百三十五只，驴六千七百二十匹。

2:68 有些族长到了耶路撒冷耶和殿的地方，便为神的殿甘心献上礼物，要重新建造。

2:69 他们量力捐入工程库的金子六万一千达利克，银子五千弥拿，并祭司的礼服一百件。

2:70 于是祭司，利未人，民中的一些人，歌唱的，守门的，尼提宁，并以色列众人，各住在自己的城里。

3:1 到了七月，以色列人住在各城，那时他们如同一人，聚集在耶路撒冷。

3:2 约萨达的儿子耶书亚和他的弟兄众祭司，并撒拉铁的儿子所罗巴伯，与他的弟兄，都起来建筑以色列神的坛，要照神人摩西律法书上所写的，在坛上献燔祭。

3:3 他们在原有的根基上筑坛，因惧怕邻国的民，又在其上向耶和華早晚献燔祭。

2:63 방백이 저희에게 명하여 우림과 둠뎀을 가진 제사장들이 일어나기 전에는 지성물을 먹지 말라 하였느니라

2:64 온 회중의 합계가 사만 이천 삼백 육십명이요

2:65 그 외에 노비가 칠천 삼백 삼십 칠명이요 노래하는 남녀가 이백명이요

2:66 말이 칠백 삼십 륵이요 노새가 이백 사십 오요

2:67 약대가 사백 삼십 오요 나귀가 육천 칠백 이십이었던라

2:68 어떤 족장들이 예루살렘 여호와의 전 터에 이르러 하나님의 전을 그곳에 다시 건축하려고 예물을 즐거이 드리되

2:69 역량대로 역사하는 곳간에 드리니 금이 육만 일천 다락이요 은이 오천 마네요 제사장의 옷이 일백 벌이었더라

2:70 이에 제사장들과 레위 사람들과 백성 몇과 노래하는 자들과 문지기들과 느디님 사람들이 그 본성들에 거하고 이스라엘 무리도 그 본성들에 거하였느니라

3:1 이스라엘 자손이 그 본성에 거하였더니 칠월에 이르러 일제히 예루살렘에 모인지라

3:2 요사닥의 아들 예수아와 그 형제 제사장들과 스알디엘의 아들 스룹바벨과 그 형제들이 다 일어나 이스라엘 하나님의 단을 만들고 하나님의 사람 모세의 율법에 기록한 대로 번제를 그 위에 드리려 할새

3:3 무리가 열국 백성을 두려워하여 단을 그 터에 세우고 그 위에 조석으로 여호와께 번제를 드리며

2:63 And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and with Thummim.

2:64 The whole congregation together was forty and two thousand three hundred and threescore,

2:65 Beside their servants and their maids, of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven: and there were among them two hundred singing men and singing women.

2:66 Their horses were seven hundred thirty and six; their mules, two hundred forty and five;

2:67 Their camels, four hundred thirty and five; their asses, six thousand seven hundred and twenty.

2:68 And some of the chief of the fathers, when they came to the house of the LORD which is at Jerusalem, offered freely for the house of God to set it up in his place:

2:69 They gave after their ability unto the treasure of the work threescore and one thousand drams of gold, and five thousand pound of silver, and one hundred priests' garments.

2:70 So the priests, and the Levites, and some of the people, and the singers, and the porters, and the Nethinims, dwelt in their cities, and all Israel in their cities.

3:1 And when the seventh month was come, and the children of Israel were in the cities, the people gathered themselves together as one man to Jerusalem.

3:2 Then stood up Jeshua the son of Jozadak, and his brethren the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and his brethren, and builded the altar of the God of Israel, to offer burnt offerings thereon, as it is written in the law of Moses the man of God.

3:3 And they set the altar upon his bases; for fear was upon them because of the people of those countries: and they offered burnt offerings thereon unto the LORD, even burnt offerings morning and evening.

3:4 又照律法书上所写的守住棚节，按数照例献每日所当献的燔祭。

3:5 其后献常献的燔祭，并在月朔与耶和華的一切圣节献祭，又向耶和華献各人的甘心祭。

3:6 从七月初一日起，他们就向耶和華献燔祭。但耶和華殿的根基尚未立定。

3:7 他们又将银子给石匠，木匠。把粮食，酒，油给西顿人，推罗人，使他们将香柏树从利巴嫩运到海里，浮海运到约帕，是照波斯王古列所允准的。

3:8 百姓到了耶路撒冷神殿的地方。第二年二月，撒拉铁的儿子所罗巴伯，约萨达的儿子，耶书亚和其余的弟兄，就是祭司，利未人，并一切被掳归回耶路撒冷的人，都兴工建造。又派利未人，从二十岁以外的，督理建造耶和華殿的工作。

3:9 于是犹大(拉02:40作何达威雅)的后裔，就是耶书亚和他的子孙与弟兄。甲篾和他的子孙，利未人希拿达的子孙与弟兄，都一同起来，督理那在神殿做工的人。

3:10 匠人立耶和華殿根基的时候，祭司皆穿礼服吹号，亚萨的子孙利未人敲钹，照以色列王大卫所定的例，都站着赞美耶和華。

3:4 기록된 규례 대로 초막절을 지켜 번제를 매일 정수 대로 날마다 드리고

3:5 그 후에는 항상 드리는 번제와 초하루와 여호와의 모든 기록한 절기의 번제와 사람이 여호와께 즐거이 드리는 예물을 드리되

3:6 칠월 초하루부터 비로소 여호와께 번제를 드렸으나 그때에 여호와의 전 지대는 오히려 놓지 못한지라

3:7 이에 석수와 목수에게 돈을 주고 또 시돈 사람과 두로 사람에게 먹을 것과 마실 것과 기름을 주고 바사 왕 고레스의 조서대로 백향목을 레바논에서 읍바해변까지 수운하게 하였더라

3:8 예루살렘 하나님의 전에 이른 지 이년 이월에 스알디엘의 아들 스룹바벨과 요사닥의 아들 예수아와 다른 형제 제사장들과 레위 사람들과 무릇 사로잡혔다가 예루살렘에 돌아온 자들이 역사를 시작하고 이십 세 이상의 레위 사람들을 세워 여호와의 전 역사를 감독하게 하매

3:9 이에 예수아와 그 아들들과 그 형제들과 갓미엘과 그 아들들과 유다자손과 헤나닷 자손과 그 형제 레위 사람들이 일제히 일어나 하나님의 전 공장을 감독하니라

3:10 건축자가 여호와의 전 지대를 놓을 때에 제사장들은 예복을 입고 나팔을 들고 아삽 자손 레위 사람들은 제금을 들고 서서 이스라엘 왕 다윗의 규례대로 여호와를 찬송하되

3:4 They kept also the feast of tabernacles, as it is written, and offered the daily burnt offerings by number, according to the custom, as the duty of every day required;

3:5 And afterward offered the continual burnt offering, both of the new moons, and of all the set feasts of the LORD that were consecrated, and of every one that willingly offered a freewill offering unto the LORD.

3:6 From the first day of the seventh month began they to offer burnt offerings unto the LORD. But the foundation of the temple of the LORD was not yet laid.

3:7 They gave money also unto the masons, and to the carpenters; and meat, and drink, and oil, unto them of Zidon, and to them of Tyre, to bring cedar trees from Lebanon to the sea of Joppa, according to the grant that they had of Cyrus king of Persia.

3:8 Now in the second year of their coming unto the house of God at Jerusalem, in the second month, began Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and the remnant of their brethren the priests and the Levites, and all they that were come out of the captivity unto Jerusalem; and appointed the Levites, from twenty years old and upward, to set forward the work of the house of the LORD.

3:9 Then stood Jeshua with his sons and his brethren, Kadmiel and his sons, the sons of Judah, together, to set forward the workmen in the house of God: the sons of Henadad, with their sons and their brethren the Levites.

3:10 And when the builders laid the foundation of the temple of the LORD, they set the priests in their apparel with trumpets, and the Levites the sons of Asaph with cymbals, to praise the LORD, after the ordinance of David king of Israel.

3:11 他们彼此唱和，赞美称谢耶和華说，他本为善，他向以色列人永发慈爱。他们赞美耶和華的时候，众民大声呼喊，因耶和華殿的根基已经立定。

3:12 然而有许多祭司，利未人，族长，就是见过旧殿的老年人，现在亲眼看见立这殿的根基，便大声哭号，也有许多人大声欢呼。

3:13 甚至百姓不能分辨欢呼的声音，和哭号的声音。因为众人大声呼喊，声音听到远处。

4:1 犹太和便雅悯的敌人，听说被掳归回的人，为耶和華以色列的神建造殿宇，

4:2 就去见所罗巴伯和以色列的族长，对他们说，请容我们与你们一同建造。因为我们寻求你们的神，与你们一样。自从亚述王以撒哈顿带我们上这地以来，我们常祭祀神。

4:3 但所罗巴伯，耶书亚，和其余以色列的族长对他们说，我们建造神的殿与你们无干，我们自己为耶和華以色列的神协力建造，是照波斯王古列所吩咐的。

4:4 那地的民，就在犹太人建造的时候，使他们的手发软，扰乱他们。

4:5 从波斯王古列年间，直到波斯王大利乌登基的时候，贿买谋士，要败坏他们的谋算。

3:11 서로 찬송가를 화답하며 여호와께 감사하여 가로되 주는 지선하시므로 그 인자하심이 이스라엘에게 영원하시도다 하니 모든 백성이 여호와와 전 지대 가 놓임을 보고 여호와를 찬송하며 큰 소리로 즐거이 부르며
3:12 제사장들과 레위 사람들과 족장들 중에 여러 노인은 첫 성전을 보았던 고로 이제 이 전 지대 놓임을 보고 대성통곡하며 여러 사람은 기뻐하여 즐거이 부르니

3:13 백성의 크게 외치는 소리가 멀리 들리므로 즐거이 부르는 소리와 통곡하는 소리를 백성들이 분변치 못하였느니라

4:1 유다와 베냐민의 대적이 이사로잡혔던 자의 자손이 이스라엘 하나님 여호와를 위하여 전을 건축한다 함을 듣고

4:2 스룹바벨과 족장들에게 나와 이르되 우리로 너희와 함께 건축하게 하라 우리도 너희 같이 너희 하나님을 구하노라 앗수르 왕 애살하돈이 우리를 이리로 오게한 날부터 우리가 하나님께 제사를 드리노라

4:3 스룹바벨과 예수아와 기타 이스라엘 족장들이 이르되 우리 하나님의 전을 건축하는데 너희는 우리의 상관인 없느니라 바사 왕 고레스가 우리에게 명하신 대로 우리가 이스라엘 하나님 여호와를 위하여 홀로 건축하리라 하였더니

4:4 이로부터 그 땅 백성이 유다 백성의 손을 약하게 하여 그 건축을 방해하되

4:5 바사 왕 고레스의 시대부터 바사 왕 다리오가 즉위할 때까지 의사들에게 뇌물을 주어 그 경영을 저지하였으며

3:11 And they sang together by course in praising and giving thanks unto the LORD; because he is good, for his mercy endureth for ever toward Israel. And all the people shouted with a great shout, when they praised the LORD, because the foundation of the house of the LORD was laid.

3:12 But many of the priests and Levites and chief of the fathers, who were ancient men, that had seen the first house, when the foundation of this house was laid before their eyes, wept with a loud voice; and many shouted aloud for joy:

3:13 So that the people could not discern the noise of the shout of joy from the noise of the weeping of the people: for the people shouted with a loud shout, and the noise was heard afar off.

4:1 Now when the adversaries of Judah and Benjamin heard that the children of the captivity builded the temple unto the LORD God of Israel;

4:2 Then they came to Zerubbabel, and to the chief of the fathers, and said unto them, Let us build with you: for we seek your God, as ye do; and we do sacrifice unto him since the days of Esarhaddon king of Assur, which brought us up hither.

4:3 But Zerubbabel, and Jeshua, and the rest of the chief of the fathers of Israel, said unto them, Ye have nothing to do with us to build an house unto our God; but we ourselves together will build unto the LORD God of Israel, as king Cyrus the king of Persia hath commanded us.

4:4 Then the people of the land weakened the hands of the people of Judah, and troubled them in building,

4:5 And hired counsellors against them, to frustrate their purpose, all the days of Cyrus king of Persia, even until the reign of Darius king of Persia.

4:6 在亚哈随鲁才登基的时候，上本控告犹大和耶路撒冷的居民。

4:7 亚达薛西年间，比施兰，米特利达，他别，和他们的同党，上本奏告波斯王亚达薛西。本章是用亚兰文字，亚兰方言。

4:8 省长利宏，书记伸帅要控告耶路撒冷人，也上本奏告亚达薛西王。

4:9 省长利宏，书记伸帅，和同党的底拿人，亚法萨提迦人，他毗拉人，亚法撒人，亚基卫人，巴比伦人，书珊迦人，底亥人，以拦人，

4:10 和尊大的亚斯那巴所迁移，安置在撒玛利亚城，并大河西一带地方的人等，

4:11 上奏亚达薛西王说，河西的臣民云云。

4:12 王该知道，从王那里上到我们这里的犹大人，已经到耶路撒冷重建，这反叛恶劣的城，筑立根基，建造城墙。

4:13 如今王该知道，他们若建造这城，城墙完毕就不再与王进贡，交课，纳税，终久王必受亏损。

4:14 我们既食御盐，不忍见王吃亏，因此奏告于王。

4:15 请王考察先王的实录，必在其上查知这城是反叛的城，与列王和各省有害。自古以来，其中常有悖逆的事，因此这城曾被拆毁。

4:6 또 아하수에로가 즉위할 때에 저희가 글을 올려 유다와 예루살렘 거민을 고소하니라

4:7 아다사스다 때에 비슬람과 미드르닷과 다브엘과 그 동료들이 바사왕 아다사스다에게 글을 올렸으니 그 글은 아람 문자와 아람 방언으로 써서 진술하였더라

4:8 방백 르훔과 서기관 심새가 아다사스다왕에게 올려 예루살렘 백성을 고소한 그 글에

4:9 방백 르훔과 서기관 심새와 그 동료 디나 사람과 아바삿 사람과 다블레 사람과 아바새 사람과 아렉 사람과 바벨론 사람과 수산 사람과 데해 사람과 엘람 사람과

4:10 기타 백성 곧 존귀한 오스납발이 사마리아 성과 강 서편 다 른 땅에 옮겨 둔 자들과 함께 고한다 하였더라

4:11 아다사스다왕에게 올린 그 글의 초본은 이러하니 강 서편에 있는 신복들은

4:12 왕에게 고하나이다 왕에게서 올라온 유다 사람들이 우리의 곳 예루살렘에 이르러 이 패역하고 악한 성읍을 건축하는데 이미 그 지대를 수축하고 성곽을 건축하오니

4:13 이제 왕은 아시읍소서 만 일 이 성읍을 건축하며 그 성곽을 마치면 저 무리가 다시는 조공과 잡세와 부세를 바치지 아니하리니 필경 왕들에게 손해가 되리이다

4:14 우리가 이제 궁의 소금을 먹는 고로 왕의 수치당함을 참아 보지못하여 보내어 왕에게 고하오니

4:15 왕은 열조의 사기를 살피시면 그 사기에서 이 성읍은 패역한 성읍이라 예로부터 그 중에서 항상 반역하는 일을 행하여 열왕과 각도에 손해가 된 것을 보시고 아실지라 이 성읍이 훼손되도 이 까닭이니이다

4:6 And in the reign of Ahasuerus, in the beginning of his reign, wrote they unto him an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.

4:7 And in the days of Artaxerxes wrote Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of their companions, unto Artaxerxes king of Persia; and the writing of the letter was written in the Syrian tongue, and interpreted in the Syrian tongue.

4:8 Rehum the chancellor and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort:

4:9 Then wrote Rehum the chancellor, and Shimshai the scribe, and the rest of their companions; the Dinaites, the Apharsathchites, the Tarpelites, the Apharsites, the Archevites, the Babylonians, the Susanchites, the Dehavites, and the Elamites,

4:10 And the rest of the nations whom the great and noble Asnapper brought over, and set in the cities of Samaria, and the rest that are on this side the river, and at such a time.

4:11 This is the copy of the letter that they sent unto him, even unto Artaxerxes the king; Thy servants the men on this side the river, and at such a time.

4:12 Be it known unto the king, that the Jews which came up from thee to us are come unto Jerusalem, building the rebellious and the bad city, and have set up the walls thereof, and joined the foundations.

4:13 Be it known now unto the king, that, if this city be builded, and the walls set up again, then will they not pay toll, tribute, and custom, and so thou shalt endanger the revenue of the kings.

4:14 Now because we have maintenance from the king's palace, and it was not meet for us to see the king's dishonour, therefore have we sent and certified the king;

4:15 That search may be made in the book of the records of thy fathers: so shalt thou find in the book of the records, and know that this city is a rebellious city, and hurtful unto kings and provinces, and that they have moved sedition within the same of old time: for which cause was this city destroyed.

4:16 我们谨奏王知，这城若再建造，城墙完毕，河西之地王就无分了。

4:17 那时王谕覆省长利宏，书记伸帅，和他们的同党，就是住撒玛利亚并河西一带地方的人，说，愿你们平安云云。

4:18 你们所上的本，已经明读在我面前。

4:19 我已命人考查，得知此城古来果然背叛列王，其中常有反叛悖逆的事。

4:20 从前耶路撒冷也有大君王统管河西全地，人就给他们进贡，交课，纳税。

4:21 现在你们要出告示命这些人停工，使这城不得建造，等我降旨。

4:22 你们当谨慎，不可迟延，为何容害加重，使王受亏损呢。

4:23 亚达薛西王的上谕读在利宏和书记伸帅，并他们的同党面前，他们就急忙往耶路撒冷去见犹太人，用势力强迫他们停工。

4:24 于是，在耶路撒冷神殿的工程就停止了，直停到波斯王大利乌第二年。

5:1 那时，先知哈该，和易多的孙子撒迦利亚，奉以色列神的名向犹太和耶路撒冷的犹太人说劝勉的话。

4:16 이제 감히 왕에게 고하오니 이 성읍이 중건되어 성곽을 펴면 이로 말미암아 왕의 강서편 영지가 없어지리이다 하였더라

4:17 왕이 방백 르흠과 서기관 심새와 사마리아에 거한 저희 동료와 강서편 다른 땅 백성에게 조서를 내리니 일렀으되 너희는 평안할지어다

4:18 너희의 올린 글을 내 앞에서 낭독시키고

4:19 명하여 살펴보니 과연 이 성읍이 예로부터 열왕을 거역하며 그 중에서 항상 패역하고 모반하는 일을 행하였으며

4:20 옛적에는 예루살렘을 주재하는 큰 군왕이 있어서 강서편 모든 땅도 주재하며 조공과 잡세와 부세를 저에게 다 바쳤도다

4:21 이제 너희는 명을 전하여 그 사람들로 역사를 그치게 하여 그 성을 건축지 못하게 하고 내가 다시 조서 내리기를 기다리라

4:22 너희는 삼가서 이 일에 게으르지 말라 어찌하여 화를 더하여 왕들에게 손해가 되게 하랴 하였더라

4:23 아닥사스다 왕의 조서 초본이 르흠과 서기관 심새와 그 동료 앞에서 낭독되매 저희가 예루살렘으로 급히 가서 유다 사람들을 보고 권력으로 억제하여 그 역사를 그치게 하니

4:24 이에 예루살렘에서 하나님의 전 역사가 그쳐서 바사 왕 다리오 제 이년까지 이르니라

5:1 선지자들 곧 선지자 학개와 잇도의 손자 스가라가 이스라엘 하나님의 이름을 받들어 유다와 예루살렘에 거하는 유다 사람들에게 예언하였더니

4:16 We certify the king that, if this city be builded again, and the walls thereof set up, by this means thou shalt have no portion on this side the river.

4:17 Then sent the king an answer unto Rehum the chancellor, and to Shimshai the scribe, and to the rest of their companions that dwell in Samaria, and unto the rest beyond the river, Peace, and at such a time.

4:18 The letter which ye sent unto us hath been plainly read before me.

4:19 And I commanded, and search hath been made, and it is found that this city of old time hath made insurrection against kings, and that rebellion and sedition have been made therein.

4:20 There have been mighty kings also over Jerusalem, which have ruled over all countries beyond the river; and toll, tribute, and custom, was paid unto them.

4:21 Give ye now commandment to cause these men to cease, and that this city be not builded, until another commandment shall be given from me.

4:22 Take heed now that ye fail not to do this: why should damage grow to the hurt of the kings?

4:23 Now when the copy of king Artaxerxes' letter was read before Rehum, and Shimshai the scribe, and their companions, they went up in haste to Jerusalem unto the Jews, and made them to cease by force and power.

4:24 Then ceased the work of the house of God which is at Jerusalem. So it ceased unto the second year of the reign of Darius king of Persia.

5:1 Then the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the son of Iddo, prophesied unto the Jews that were in Judah and Jerusalem in the name of the God of Israel, even unto them.

5:2 于是撒拉铁的儿子所罗巴伯，和约萨达的儿子耶书亚，都起来动手建造耶路撒冷神的殿，有神的先知在那里帮助他们。

5:3 当时河西的总督达乃和示他波斯乃，并他们的同党来说，谁降旨让你们建造这殿，修成这墙呢。

5:4 我们便告诉他们建造这殿的人叫什么名字。

5:5 神的眼目看顾犹太的长老，以致总督等没有叫他们停工，直到这事奏告大利乌得着他的回谕。

5:6 河西的总督达乃和示他波斯乃，并他们的同党，就是住河西的亚法萨迦人，上本奏告大利乌王。

5:7 本上写着说，愿大利乌王诸事平安。

5:8 王该知道，我们往犹太省去，到了至大神的殿，这殿是用大石建造的。梁木插入墙内，工作甚速，他们手下亨通。

5:9 我们就问那些长老说，谁降旨让你们建造这殿，修成这墙呢。

5:10 又问他们的名字，要记录他们首领的名字，奏告于王。

5:11 他们回答说，我们是天地之神的仆人，重建前多年所建造的殿，就是以色列的一位大君王建造修成的。

5:2 이에 스알디엘의 아들 스룹바벨과 요사닥의 아들 예수가 일어나 예루살렘 하나님의 전 건축하기를 시작하매 하나님의 선지자들이 함께 하여 돕더니
5:3 그 때에 강서편 총독 닷드내와 스달보스내와 그 동료가 다 나아와 저희에게 이르되 누가 너희를 명하여 이 전을 건축하고 이 성곽을 마치게 하였느냐 하기로

5:4 우리가 이 건축하는 자의 이름을 고하였으나

5:5 하나님이 유다 장로들을 돌아보셨으므로 저희가 능히 역사를 폐하게 못하고 이 일을 다리오에게 고하고 그 답조가 오기를 기다렸더라

5:6 강서편 총독 닷드내와 스달보스내와 그 동료 강서편 아바삭 사람이 다리오 왕에게 올린 글의 초본이 이러하니라

5:7 그 글에 일렀으되 다리오 왕은 만안하옵소서

5:8 왕께 아시게 하나이다 우리가 유다도에 가서 지극히 크신 하나님의 전에 나아가 보온즉 전을 큰 돌로 세우며 벽에 나무를 얹고 부지런히 하므로 역사가 그 손에서 형통하옵기로

5:9 우리가 그 장로들에게 물어 보기를 누가 너희를 명하여 이 전을 건축하고 이 성곽을 마치게 하였느냐 하고

5:10 우리가 또 그 두목의 이름을 적어 왕에게 고하고자 하여 그 이름을 묻은즉

5:11 저희가 우리에게 대답하여 이르기를 우리는 천지의 하나님의 종이라 오랜 옛적에 건축되었던 전을 우리가 다시 건축하노라 이는 본래 이스라엘의 큰 왕이 완전히 건축한 것이더니

5:2 Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God which is at Jerusalem: and with them were the prophets of God helping them.

5:3 At the same time came to them Tatnai, governor on this side the river, and Shetharboznai and their companions, and said thus unto them, Who hath commanded you to build this house, and to make up this wall?

5:4 Then said we unto them after this manner, What are the names of the men that make this building?

5:5 But the eye of their God was upon the elders of the Jews, that they could not cause them to cease, till the matter came to Darius: and then they returned answer by letter concerning this matter.

5:6 The copy of the letter that Tatnai, governor on this side the river, and Shetharboznai and his companions the Apharsachites, which were on this side the river, sent unto Darius the king:

5:7 They sent a letter unto him, wherein was written thus; Unto Darius the king, all peace.

5:8 Be it known unto the king, that we went into the province of Judea, to the house of the great God, which is builded with great stones, and timber is laid in the walls, and this work goeth fast on, and prospereth in their hands.

5:9 Then asked we those elders, and said unto them thus, Who commanded you to build this house, and to make up these walls?

5:10 We asked their names also, to certify thee, that we might write the names of the men that were the chief of them.

5:11 And thus they returned us answer, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and build the house that was builded these many years ago, which a great king of Israel builded and set up.

5:12只因我们列祖惹天上的神发怒，神把他们交在迦勒底人，巴比伦王尼布甲尼撒的手中，他就拆毁这殿，又将百姓掳到巴比伦。

5:13然而巴比伦王古列元年，他降旨允准建造神的这殿。

5:14神殿中的金，银器皿，就是尼布甲尼撒从耶路撒冷的殿中掠去，带到巴比伦庙里的，古列王从巴比伦庙里取出来，交给派为省长的，名叫设巴萨，

5:15对他说可以将这些器皿带去，放在耶路撒冷的殿中，在原处建造神的殿。

5:16于是这设巴萨来建立耶路撒冷神殿的根基。这殿从那时直到如今尚未造成。

5:17现在王若以为美，请察巴比伦王的府库，看古列王降旨允准在耶路撒冷建造神的殿没有，王的心意如何。请降旨晓谕我们。

6:1于是大利乌王降旨，要寻察典籍库内，就是在巴比伦藏宝物之处。

6:2在米底亚省亚马他城的宫内寻得一卷，其中记着说，

6:3古列王元年，他降旨论到耶路撒冷神的殿，要建造这殿为献祭之处，坚立殿的根基。殿高六十肘，宽六十肘，

5:12 우리 열조가 하늘에 계신 하나님을 격노케 하였으므로 하나님이 저희를 갈대아 사람 바벨론 왕 느부갓네살의 손에 붙이시매 저가 이 전을 헐며 이 백성을 사로잡아 바벨론으로 옮겼더니

5:13 바벨론 왕 고레스 원년에 고레스 왕이 조서를 내려 하나님의 이 전을 건축하게 하고

5:14 또 느부갓네살의 예루살렘 하나님의 전 속에서 금, 은 기명을 옮겨다가 바벨론 신당에 두었던 것을 고레스 왕이 그 신당에서 취하여 그 세운 총독 세스바살이라 이름한 자에게 내어 주고

5:15 일러 가로되 너는 이 기명들을 가지고 가서 예루살렘 전에 두고 하나님의 전을 그 본처에 건축하라 하며

5:16 이에 이 세스바살이 이르러 예루살렘 하나님의 전 지대를 놓았고 그 때로 부터 지금까지 건축하여 오나 오히려 필역하지 못하였다 하였사오니

5:17 이제 왕이 선히 여기시거든 바벨론에서 왕의 국고에 조사하사 과연 고레스 왕이 조서를 내려 하나님의 이 전을 예루살렘에 건축하라 하였는지 보시고 왕은 이 일에 대하여 왕의 기쁜 신 뜻을 우리에게 보이소서 하였더라

6:1 이에 다리오 왕이 조서를 내려 서적 공간 곧 바벨론에서 보물을 쌓아 둔 곳에서 조사하게 하였더니

6:2 메대도 악메다 궁에서 한 두루마리를 얻으니 거기 기록하였으니

6:3 고레스 왕 원년에 조서를 내려 이르기를 예루살렘 하나님의 전에 대하여 이르노니 이 전 곧 제사드리는 처소를 건축하되 지대를 견고히 쌓고 그 전의 고는 육십 규빗으로, 광도 육십 규빗으로 하고

5:12 But after that our fathers had provoked the God of heaven unto wrath, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house, and carried the people away into Babylon.

5:13 But in the first year of Cyrus the king of Babylon the same king Cyrus made a decree to build this house of God.

5:14 And the vessels also of gold and silver of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem, and brought them into the temple of Babylon, those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon, and they were delivered unto one, whose name was Sheshbazzar, whom he had made governor;

5:15 And said unto him, Take these vessels, go, carry them into the temple that is in Jerusalem, and let the house of God be builded in his place.

5:16 Then came the same Sheshbazzar, and laid the foundation of the house of God which is in Jerusalem: and since that time even until now hath it been in building, and yet it is not finished.

5:17 Now therefore, if it seem good to the king, let there be search made in the king's treasure house, which is there at Babylon, whether it be so, that a decree was made of Cyrus the king to build this house of God at Jerusalem, and let the king send his pleasure to us concerning this matter.

6:1 Then Darius the king made a decree, and search was made in the house of the rolls, where the treasures were laid up in Babylon.

6:2 And there was found at Achmetha, in the palace that is in the province of the Medes, a roll, and therein was a record thus written:

6:3 In the first year of Cyrus the king the same Cyrus the king made a decree concerning the house of God at Jerusalem, Let the house be builded, the place where they offered sacrifices, and let the foundations thereof be strongly laid; the height thereof threescore cubits, and the breadth thereof threescore cubits;

6:4 用三层大石头，一层新木头，经费要出于王库。

6:5 并且神殿的金银器皿，就是尼布甲尼撒从耶路撒冷的殿中掠到巴比伦的，要归还带到耶路撒冷的殿中，各按原处放在神的殿里。

6:6 现在河西的总督达乃和示他波斯乃，并你们的同党，就是住河西的亚法萨迦人，你们当远离他们。

6:7 不要拦阻神殿的工作，任凭犹太人的省长，和犹太人的长老，在原处建造神的这殿。

6:8 我又降旨，吩咐你们向犹太人的长老为建造神的殿当怎样行，就是从河西的款项中，急速拨取贡银作他们的经费，免得耽误工作。

6:9 他们与天上的神献燔祭所需用的公牛犊，公绵羊，绵羊羔，并所用的麦子，盐，酒，油，都要照耶路撒冷祭司的话，每日供给他们，不得有误。

6:10 好叫他们献馨香的祭给天上的神，又为王和王众子的寿命祈祷。

6:11 我再降旨，无论谁更改这命令，必从他房屋中拆出一根梁来，把他举起，悬在其上，又使他的房屋成为粪堆。

6:12 若有王和民伸手更改这命令，拆毁这殿，愿那使耶路撒冷的殿作为他名居所的神将他们灭绝。我大利乌降这旨意，当速速遵行。

6:4 큰돌 세 켄에 새 나무 한 켄을 놓으라 그 경비는 다 왕실에서 내리라

6:5 또 느부갓네살이 예루살렘 전에 취하여 바벨론으로 옮겼던 하나님의 전 금, 은 기명을 돌려 보내어 예루살렘 전에 가져다가 하나님의 전 안 각기 본 처에 들지니라 하였더라

6:6 이제 강 서편 총독 닷드내와 스달보스내와 너희 동료 강 서편 아바삭 사람들은 그 곳을 멀리하여

6:7 하나님의 전 역사를 막지 말고 유다 총독과 장로들로 하나님의 이 전을 본처에 건축하게 하라

6:8 내가 또 조서를 내려서 하나님의 이 전을 건축함에 대하여 너희가 유다 사람의 장로들에게 행할 것을 알게 하노니 왕의 재산 곧 강 서편 세금 중에서 그 경비들이 사람들에게 신속히 주어 저희로 지체치 않게 하라

6:9 또 그 수용물 곧 하늘의 하나님께 드릴 번제의 수송아지와 수양과 어린 양과 돼 밀과 소금과 포도주와 기름을 예루살렘 제사장의 소청 대로 영락없이 날마다 주어

6:10 저희로 하늘의 하나님께 향기로운 제물을 드려 왕과 왕자들의 생명을 위하여 기도하게 하라

6:11 내가 또 조서를 내리노니 무론 누구든지 이 명령을 변경하면 그 집에서 들보를 빼어내고 저를 그 위에 매어달게 하고 그 집은 이로 인하여 저름더미가 되게 하라

6:12 만일 열왕이나 백성이 이 조서를 변경하고 손을 들어 예루살렘 하나님의 전을 헐진대 그 곳에 이름을 두신 하나님이 저희를 멸하시기를 원하노라 나 다리오가 조서를 내렸노니 신속히 행할지이다 하였더라

6:4 With three rows of great stones, and a row of new timber: and let the expenses be given out of the king's house:

6:5 And also let the golden and silver vessels of the house of God, which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which is at Jerusalem, and brought unto Babylon, be restored, and brought again unto the temple which is at Jerusalem, every one to his place, and place them in the house of God.

6:6 Now therefore, Tatnai, governor beyond the river, Shetharboznai, and your companions the Apharsachites, which are beyond the river, be ye far from thence:

6:7 Let the work of this house of God alone; let the governor of the Jews and the elders of the Jews build this house of God in his place.

6:8 Moreover I make a decree what ye shall do to the elders of these Jews for the building of this house of God: that of the king's goods, even of the tribute beyond the river, forthwith expenses be given unto these men, that they be not hindered.

6:9 And that which they have need of, both young bullocks, and rams, and lambs, for the burnt offerings of the God of heaven, wheat, salt, wine, and oil, according to the appointment of the priests which are at Jerusalem, let it be given them day by day without fail:

6:10 That they may offer sacrifices of sweet savours unto the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons.

6:11 Also I have made a decree, that whosoever shall alter this word, let timber be pulled down from his house, and being set up, let him be hanged thereon; and let his house be made a dunghill for this.

6:12 And the God that hath caused his name to dwell there destroy all kings and people, that shall put to their hand to alter and to destroy this house of God which is at Jerusalem. I Darius have made a decree; let it be done with speed.

6:13 于是，河西总督达乃和示他波斯乃，并他们的同党，因大利乌王所发的命令，就急速遵行。

6:14 犹大长老，因先知哈该，和易多的孙子撒迦利亚，所说劝勉的话，就建造这殿，凡事亨通。他们遵着以色列神的命令，和波斯王古列，大利乌，亚达薛西的旨意，建造完毕。

6:15 大利乌王第六年，亚达月初三日，这殿修成了。

6:16 以色列的祭司和利未人，并其被掳归回的人，都欢欢喜喜地行奉献神殿的礼。

6:17 行奉献神殿的礼就献公牛一百只，公绵羊二百只，绵羊羔四百只，又照以色列支派的数目献公山羊十二只，为以色列众人作赎罪祭。

6:18 且派祭司和利未人按着班次在耶路撒冷事奉神，是照摩西律法书上所写的。

6:19 正月十四日，被掳归回的人守逾越节。

6:20 原来，祭司和利未人一同自洁，无一人不洁净。利未人为被掳归回的众人和他们的弟兄众祭司，并为自己宰逾越节的羊羔。

6:21 从掳到之地归回的以色列人，和一切除掉所染外邦人污秽，归附他们，要寻求耶和華以色列神的人都吃这羊羔，

6:13 다리오 왕의 조서가 내리매 강 서편 총독 닷드내와 스달보 스내와 그 동료들이 신속히 준 행한지라

6:14 유다 사람의 장로들이 선지자 학개와 잇도의 손자 스가라의 권력으로 인하여 전 건축할 일이 형통한지라 이스라엘 하나님의 명령과 바사왕 고레스와 다리오와 아닥사스다의 조서를 좇아 전을 건축하며 필역하되

6:15 다리오 왕 육년 아달월 삼일에 전을 필역하니라

6:16 이스라엘 자손과 제사장들과 레위 사람들과 기타 사로잡혔던 자의 자손이 즐거이 하나님의 전 봉헌식을 행하니

6:17 하나님의 전 봉헌식을 행할 때에 수소 일백과 수양 이백과 어린양 사백을 드리고 또 이스라엘 지파의 수를 따라 수염소 열 둘로 이스라엘 전체를 위하여 속죄제를 드리고

6:18 제사장을 그 분반대로, 레위 사람을 그 반차 대로 세워 예루살렘에서 하나님을 섬기게 하되 모세의 책에 기록된 대로 하게 하니라

6:19 사로잡혔던 자의 자손이 정월 십사일에 유월절을 지키되

6:20 제사장들과 레위 사람들이 일제히 몸을 정결케 하여 다 정결하매 사로잡혔던 자의 모든 자손과 자기 형제 제사장들과 자기를 위하여 유월절 양을 잡으니

6:21 사로잡혔다가 돌아온 이스라엘 자손과 무릇 스스로 구별하여 자기 땅 이방 사람의 더러운 것을 버리고 이스라엘 무리에게 속하여 이스라엘 하나님 여호와를 구하는 자가 다 먹고

6:13 Then Tatnai, governor on this side the river, Shetharboznai, and their companions, according to that which Darius the king had sent, so they did speedily.

6:14 And the elders of the Jews builded, and they prospered through the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah the son of Iddo. And they builded, and finished it, according to the commandment of the God of Israel, and according to the commandment of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia.

6:15 And this house was finished on the third day of the month Adar, which was in the sixth year of the reign of Darius the king.

6:16 And the children of Israel, the priests, and the Levites, and the rest of the children of the captivity, kept the dedication of this house of God with joy.

6:17 And offered at the dedication of this house of God a hundred bullocks, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin offering for all Israel, twelve he goats, according to the number of the tribes of Israel.

6:18 And they set the priests in their divisions, and the Levites in their courses, for the service of God, which is at Jerusalem; as it is written in the book of Moses.

6:19 And the children of the captivity kept the passover upon the fourteenth day of the first month.

6:20 For the priests and the Levites were purified together, all of them were pure, and killed the passover for all the children of the captivity, and for their brethren the priests, and for themselves.

6:21 And the children of Israel, which were come again out of captivity, and all such as had separated themselves unto them from the filthiness of the heathen of the land, to seek the LORD God of Israel, did eat,

6:22 欢欢喜喜地守除酵节七日。因为耶和华使他们欢喜，又使亚述王的心转向他们，坚固他们的手，作以色列神殿的工程。

7:1 这事以后，波斯王亚达薛西年间，有个以斯拉，他是西莱雅的儿子，西莱雅是亚撒利雅的儿子，亚撒利雅是希勒家的儿子。

7:2 希勒家是沙龙的儿子，沙龙是撒督的儿子，撒督是亚希突的儿子，

7:3 亚希突是亚玛利雅的儿子，亚玛利雅是亚撒利雅的儿子，亚撒利雅是米拉约的儿子，
7:4 米拉约是西拉希雅的儿子，西拉希雅是乌西的儿子，乌西是布基的儿子，

7:5 布基是亚比书的儿子，亚比书是非尼哈的儿子，非尼哈是以利亚撒的儿子，以利亚撒是大祭司亚伦的儿子。

7:6 这以斯拉从巴比伦上来，他是敏捷的文士，通达耶和华以色列神所赐摩西的律法书。王允准他一切所求的，是因耶和华他神的手帮助他。

7:7 亚达薛西王第七年，以色列人，祭司，利未人，歌唱的，守门的，尼提宁，有上耶路撒冷的。

7:8 王第七年五月，以斯拉到了耶路撒冷。

7:9 正月初一日，他从巴比伦起程。因他神施恩的手帮助他，五月初一日就到了耶路撒冷。

6:22 즐거우므로 칠일 동안 무교절을 지켰으니 이는 여호와께서 저희로 즐겁게 하시고 또 앗수르 왕의 마음을 저희에게로 돌이켜 이스라엘의 하나님인 하나님의 전 역사하는 손을 힘있게 하도록 하셨음이었느니라

7:1 이 일 후 바사 왕 아닥사스다가 위에 있을 때에 에스라라 하는 자가 있으니라 저는 스라야의 아들이요 아사라의 손자요 힐기야의 증손이요

7:2 살룸의 현손이요 사독의 오대손이요 아히둡의 육대손이요

7:3 아마라의 칠대손이요 아사라의 팔대손이요 프라롯의 구대손이요

7:4 스라히야의 십대손이요 옷시엘의 십 일대손이요 북기의 십 이대손이요

7:5 아비수아의 십 삼대손이요 비느하스의 십 사대손이요 엘르아살의 십 오대손이요 대제사장 아론의 십 육대손이라

7:6 이 에스라가 바벨론에서 올라왔으니 저는 이스라엘 하나님 여호와께서 주신 바 모세의 율법에 익숙한 학사로서 그 하나님 여호와의 도우심을 입으므로 왕에게 구하는 것은 다 받은 자더니

7:7 아닥사스다 왕 칠년에 이스라엘 자손과 제사장들과 레위 사람들과 노예하는 자들과 문지기들과 느디님 사람들 중에 몇사람이 예루살렘으로 올라 올 때에

7:8 이 에스라가 올라왔으니 왕의 칠년 오월이라

7:9 정월 초하루에 바벨론에서 길을 떠났고 하나님의 선한 손의 도우심을 입어 오월 초하루에 예루살렘에 이르니라

6:22 And kept the feast of unleavened bread seven days with joy: for the LORD had made them joyful, and turned the heart of the king of Assyria unto them, to strengthen their hands in the work of the house of God, the God of Israel.

7:1 Now after these things, in the reign of Artaxerxes king of Persia, Ezra the son of Seraiah, the son of Azariah, the son of Hilkiah,

7:2 The son of Shallum, the son of Zadok, the son of Ahitub,

7:3 The son of Amariah, the son of Azariah, the son of Meraioth,

7:4 The son of Zerahiah, the son of Uzzi, the son of Bukki,

7:5 The son of Abishua, the son of Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the chief priest:

7:6 This Ezra went up from Babylon; and he was a ready scribe in the law of Moses, which the LORD God of Israel had given: and the king granted him all his request, according to the hand of the LORD his God upon him.

7:7 And there went up some of the children of Israel, and of the priests, and the Levites, and the singers, and the porters, and the Nethinims, unto Jerusalem, in the seventh year of Artaxerxes the king.

7:8 And he came to Jerusalem in the fifth month, which was in the seventh year of the king.

7:9 For upon the first day of the first month began he to go up from Babylon, and on the first day of the fifth month came he to Jerusalem, according to the good hand of his God upon him.

7:10 이스라엘이 정한 법을 좇아 율례와 규례를 이스라엘에게 가르치기로 결심하였더라

7:11 祭司以斯拉是通达耶和华诫命，和赐以色列之律例的文士。亚达薛西王赐给他们谕旨，上面写着说，

7:12 诸王之王亚达薛西，达于祭司以斯拉通达天上神律法大德的文士，云云。

7:13 住在我国中的以色列人，祭司，利未人，凡甘心上耶路撒冷去的，我降旨准他们与你同去。

7:14 王与七个谋士既然差你去，照你手中神的律法书，察问犹大，和耶路撒冷的景况。

7:15 又带金银，就是王和谋士甘心献给住耶路撒冷，以色列神的，

7:16 并带你在巴比伦全省所得的金银，和百姓，祭司乐意献给耶路撒冷他们神殿的礼物。

7:17 所以你当用这金银，急速买公牛，公绵羊，绵羊羔，和同献的素祭奠祭之物，献在耶路撒冷你们神殿的坛上。

7:18 剩下的金银，你和你的弟兄看着怎样好，就怎样用，总要遵着你们神的旨意。

7:19 所交给你神殿中使用的器皿，你要交在耶路撒冷神面前。

7:20 你神殿里若再有需用的经费，你可以从王的府库里支取。

7:10 에스라가 여호와와 율례를 연구하여 준행하며 율례와 규례를 이스라엘에게 가르치기로 결심하였더라

7:11 여호와와 계명의 말씀과 이스라엘에게 주신 율례의 학사인 학사겸 제사장 에스라에게 아다사스다 왕이 내린 조서 초본은 아래와 같으니라

7:12 모든 왕의 왕 아다사스다는 하늘의 하나님의 율법에 완전한 학사겸 제사장 에스라에게

7:13 조서하노니 우리 나라에 있는 이스라엘 백성과 저희 제사장들과 레위 사람들 중에 예루살렘으로 올라갈 뜻이 있는 자는 누구든지 너와 함께 갈지 어다

7:14 너는 네 손에 있는 네 하나님의 율법을 좇아 유다와 예루살렘의 정형을 살피기 위하여 왕과 일곱 모사의 보냄을 받았으니

7:15 왕과 모사들이 예루살렘에 거주한 이스라엘 하나님께 성심으로 드리는 은금을 가져가고

7:16 또 네가 바벨론 도에서 얻을 모든 은금과 및 백성과 제사장들이 예루살렘 그 하나님의 전을 위하여 즐거이 드릴 예물을 가져다가

7:17 그 돈으로 수송아지와 수양과 어린 양과 그 소제와 그 전제의 물품을 신속히 사서 예루살렘 네 하나님의 전 단 위에 드리고

7:18 그 나머지 은금은 너와 너의 형제가 선히 여기는 일에 너희 하나님의 뜻을 좇아 쓸지며

7:19 네 하나님의 전에서 섬기는 일을 위하여 네게 준 기명은 예루살렘 하나님 앞에 드리고

7:20 그 외에도 네 하나님의 전에 쓰일 것이 있어서 네가 드리고자 하거든 무엇이든지 왕의 내탕고에서 취하여 드릴지니라

7:10 For Ezra had prepared his heart to seek the law of the LORD, and to do it, and to teach in Israel statutes and judgments.

7:11 Now this is the copy of the letter that the king Artaxerxes gave unto Ezra the priest, the scribe, even a scribe of the words of the commandments of the LORD, and of his statutes to Israel.

7:12 Artaxerxes, king of kings, unto Ezra the priest, a scribe of the law of the God of heaven, perfect peace, and at such a time.

7:13 I make a decree, that all they of the people of Israel, and of his priests and Levites, in my realm, which are minded of their own freewill to go up to Jerusalem, go with thee.

7:14 Forasmuch as thou art sent of the king, and of his seven counsellors, to enquire concerning Judah and Jerusalem, according to the law of thy God which is in thine hand;

7:15 And to carry the silver and gold, which the king and his counsellors have freely offered unto the God of Israel, whose habitation is in Jerusalem,

7:16 And all the silver and gold that thou canst find in all the province of Babylon, with the freewill offering of the people, and of the priests, offering willingly for the house of their God which is in Jerusalem:

7:17 That thou mayest buy speedily with this money bullocks, rams, lambs, with their meat offerings and their drink offerings, and offer them upon the altar of the house of your God which is in Jerusalem.

7:18 And whatsoever shall seem good to thee, and to thy brethren, to do with the rest of the silver and the gold, that do after the will of your God.

7:19 The vessels also that are given thee for the service of the house of thy God, those deliver thou before the God of Jerusalem.

7:20 And whatsoever more shall be needful for the house of thy God, which thou shalt have occasion to bestow, bestow it out of the king's treasure house.

7:21 我亚达薛西王又降旨与河西的一切库官，说，通达天上神律法的文士祭司以斯拉，无论向你们要什么，你们要速速地备办，

7:22 就是银子直到一百他连得，麦子一百柯珥，酒一百吧特，油一百吧特，盐不计其数，也要给他。

7:23 凡天上之神所吩咐的，当为天上神的殿详细办理。为何使忿怒临到王和王众子的国呢。

7:24 我又晓谕你们，至于祭司，利未人，歌唱的，守门的，和尼提宁，并在神殿当差的人，不可叫他们进贡，交课，纳税。

7:25 以斯拉阿，要照着你神赐你的智慧，将所有明白你神律法的人立为士师，审判官，治理河西的百姓，使他们教训一切不明白神律法的人。

7:26 凡不遵行你神律法和王命令的人就当速速定他的罪，或治死，或充军，或抄家，或囚禁。

7:27 以斯拉说，耶和华我们列祖的神是应当称颂的。因他使王起这心意修饰耶路撒冷耶和华的殿，

7:28 又在王和谋士，并大能的军长面前施恩于我。因耶和华我神的手帮助我，我就得以坚强，从以色列中招聚首领，与我一同上来。

7:21 나 곧 나 아닥사스다 왕이 강 서편 모든 고지기에게 조서를 내려 이르기를 하늘의 하나님을 올뵈는 학사겸 제사장 에스라가 무릇 너희에게 구하는 것은 신속히 시행하되

7:22 은은 일백 달란트까지 밀은 일백 고르까지, 포도주는 일백 바트까지, 기름도 일백 바트까지 하고 소금은 정수 없이 하라

7:23 무릇 하늘의 하나님의 전을 위하여 하늘의 하나님의 명하신 것은 삼가 행하라 어찌하여 진노가 왕과 왕자의 나라에 임하게 하라

7:24 내가 너희에게 이르노니 제사장들이나 레위 사람들이나 노략하는 자들이나 문지기들이나 느디임 사람들이나 혹은 하나님의 전에서 일하는 자들에게 조공과 잡세와 부세를 받는 것이 불가하니라 하였노라

7:25 에스라여 너는 네 손에 있는 네 하나님의 지혜를 따라 네 하나님의 율법을 아는 자로 유사와 재판관을 삼아 강 서편 모든 백성을 재판하게 하고 그 알지 못하는 자는 너희가 가르치라

7:26 무릇 네 하나님의 명령과 왕의 명령을 준행치 아니하는 자는 속히 그 죄를 정하여 혹 죽이거나 징배하거나 가산을 적몰하거나 옥에 가둘지니라 하였더라

7:27 우리 열조의 하나님 여호와를 송축할지라도 그가 왕의 마음에 예루살렘 여호와와의 전을 아름답게 할 뜻을 두시고

7:28 또 나로 왕과 그 모사들의 앞과 왕의 권세 있는 모든 방백의 앞에서 은혜를 얻게 하셨도다 나의 하나님 여호와와의 손이 나의 위에 있으므로 내가 힘을 얻어 이스라엘 중에 두목을 모아 나와 함께 올라오게 하였노라

7:21 And I, even I Artaxerxes the king, do make a decree to all the treasurers which are beyond the river, that whatsoever Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, shall require of you, it be done speedily,

7:22 Unto an hundred talents of silver, and to an hundred measures of wheat, and to an hundred baths of wine, and to an hundred baths of oil, and salt without prescribing how much.

7:23 Whatsoever is commanded by the God of heaven, let it be diligently done for the house of the God of heaven: for why should there be wrath against the realm of the king and his sons?

7:24 Also we certify you, that touching any of the priests and Levites, singers, porters, Nethinims, or ministers of this house of God, it shall not be lawful to impose toll, tribute, or custom, upon them.

7:25 And thou, Ezra, after the wisdom of thy God, that is in thine hand, set magistrates and judges, which may judge all the people that are beyond the river, all such as know the laws of thy God; and teach ye them that know them not.

7:26 And whosoever will not do the law of thy God, and the law of the king, let judgment be executed speedily upon him, whether it be unto death, or to banishment, or to confiscation of goods, or to imprisonment.

7:27 Blessed be the LORD God of our fathers, which hath put such a thing as this in the king's heart, to beautify the house of the LORD which is in Jerusalem:

7:28 And hath extended mercy unto me before the king, and his counsellors, and before all the king's mighty princes. And I was strengthened as the hand of the LORD my God was upon me, and I gathered together out of Israel chief men to go up with me.

8:1 当亚达薛西王年间，同我从巴比伦上来的人，他们的族长和他们的家谱记在下面。

8:2 属非尼哈的子孙有革顺，属以他玛的子孙有但以理，属大卫的子孙有哈突。

8:3 属巴录的后裔，就是示迦尼的子孙有撒迦利亚，同着他，按家谱计算，男丁一百五十人。

8:4 属巴哈摩押的子孙有西拉希雅的儿子以利约乃，同着他有男丁二百。

8:5 属示迦尼的子孙有雅哈悉的儿子，同着他有男丁三百。

8:6 属亚丁的子孙有约拿单的儿子以别，同着他有男丁五十。

8:7 属以拦的子孙有亚他利雅的儿子耶筛亚，同着他有男丁七十。

8:8 属示法提雅的儿子有米迦勒的儿子西巴第雅，同着他有男丁八十。

8:9 属约押的子孙有耶歇的儿子俄巴底亚，同着他有男丁二百一十八。

8:10 属示罗密的子孙有约细斐的儿子，同着他有男丁一百六十。

8:11 属比拜的子孙有比拜的儿子撒迦利亚，同着他有男丁二十八。

8:12 属押甲的子孙有哈加坦的儿子约哈难，同着他有男丁一百一十。

8:1 아닥사스다왕이 위에 있을 때에 나와 함께 바벨론에서 올라온 족장들과 그들의 보계가 이러하니라

8:2 비느하스 자손 중에서는 게르솜이요 이다말 자손 중에서는 다니엘이요 다윗 자손 중에서는 핫두스요

8:3 스가냐 자손 곧 바로스 자손 중에서는 스가랴니 그와 함께 족보에 기록된 남자가 일백 오십명이요

8:4 바합모압 자손 중에서는 스라히야의 아들 엘여호에내니 그와 함께한 남자가 이백명이요

8:5 스가냐 자손 중에서는 아하시엘의 아들이니 그와 함께한 남자가 삼백명이요

8:6 아딘 자손 중에서는 요나단의 아들 에벳이니 그와 함께한 남자가 오십명이요

8:7 엘람 자손 중에서는 아달리아의 아들 여사야니 그와 함께한 남자가 칠십명이요

8:8 스바다 자손 중에서는 미가엘의 아들 스바다니 그와 함께한 남자가 팔십명이요

8:9 요압 자손 중에서는 여히엘의 아들 오바다니 그와 함께한 남자가 이백 십 팔명이요

8:10 슬로밋 자손 중에서는 요시바의 아들이니 그와 함께한 남자가 일백 육십명이요

8:11 베배 자손 중에서는 베배의 아들 스가랴니 그와 함께한 남자가 이십 팔명이요

8:12 아스갓 자손 중에서는 학가단의 아들 요하난이니 그와 함께한 남자가 일백 십명이요

8:1 These are now the chief of their fathers, and this is the genealogy of them that went up with me from Babylon, in the reign of Artaxerxes the king.

8:2 Of the sons of Phinehas; Gershom: of the sons of Ithamar; Daniel: of the sons of David; Hattush.

8:3 Of the sons of Shechaniah, of the sons of Pharosh; Zechariah: and with him were reckoned by genealogy of the males an hundred and fifty.

8:4 Of the sons of Pahathmoab; Elihoenai the son of Zerariah, and with him two hundred males.

8:5 Of the sons of Shechaniah; the son of Jahaziel, and with him three hundred males.

8:6 Of the sons also of Adin; Ebed the son of Jonathan, and with him fifty males.

8:7 And of the sons of Elam; Jeshaiiah the son of Athaliah, and with him seventy males.

8:8 And of the sons of Shephatiah; Zebadiah the son of Michael, and with him fourscore males.

8:9 Of the sons of Joab; Obadiah the son of Jehiel, and with him two hundred and eighteen males.

8:10 And of the sons of Shelomith; the son of Josiphiah, and with him an hundred and threescore males.

8:11 And of the sons of Bebai; Zechariah the son of Bebai, and with him twenty and eight males.

8:12 And of the sons of Azgad; Johanan the son of Hakkatan, and with him an hundred and ten males.

8:13 属亚多尼干的子孙，就是末尾的，他们的名字是以利法列，耶利，示玛雅，同着他们有男丁六十。

8:14 属比革瓦伊的子孙有乌太和撒布，同着他们有男丁七十。

8:15 我招聚这些人在流入亚哈瓦的河边，我们在那里住了三日。我查看百姓和祭司，见没有利未人在那里，

8:16 就召首领以利以谢，亚列，示玛雅，以利拿单，雅立，以利拿单，拿单，撒迦利亚，米书兰，又召教习约雅立和以利拿单。

8:17 我打发他们往迦西斐雅地方，去见那里的首领易多，又告诉他们当向易多和他的弟兄尼提宁说什么话，叫他们为我们神的殿带使用的人来。

8:18 蒙我们神施恩的手帮助我们，他们在以色列的曾孙，利未的孙子，抹利的后裔中帶一个通达人来。还有示利比和他的众子与弟兄共一十八人。

8:19 又有哈沙比雅，同着他有米拉利的子孙耶筛亚，并他的众子和弟兄共二十人。

8:20 从前大卫和众首领派尼提宁服事利未人，现在从这尼提宁中也帶了二百二十人来，都是按名指定的。

8:21 那时，我在亚哈瓦河边宣告禁食，为要在我们神面前克己心，求他使我们和妇人孩子，并一切所有的，都得平坦的道路。

8:13 아도니감 자손 중에 나중된 자의 이름은 엘리벨렛과 여우엘과 스마야니 그와 함께한 남자가 육십명이요

8:14 비그왜 자손 중에서는 우대와 사붓이니 그와 함께한 남자가 칠십명이었느니라

8:15 내가 무리를 아하와로 흐르는 강가에 모으고 거기서 삼일 동안 장막에 유하며 백성과 제사장들을 살핀즉 그 중에 레위 자손이 하나도 없는지라

8:16 이에 모든 족장 곧 엘리에셀과 아리엘과 스마야와 엘라단과 야립과 엘라단과 나단과 스가랴와 므술람을 부르고 또 명철한 사람 요아립과 엘라단을 불러

8:17 가시바 지방으로 보내어 그 곳 족장 잇도에게 나아가게 하고 잇도와 그 형제 곧 가시바 지방에 거한 느디님 사람들에게 할 말을 일러 주고 우리 하나님 의 전을 위하여 수종들 자를 데리고 오라 하였더니

8:18 우리 하나님의 선한 손의 도우심을 입고 저희가 이스라엘의 손자 레위의 아들 말리의 자손 중에서 한 명철한 사람을 데려오고 또 세레바와 그 아들들과 형제 십 팔명과

8:19 하사바와 므라리 자손 중 여사야와 그 형제와 저의 아들들이 십명을 데려오고

8:20 또 느디님 사람 곧 다윗과 방백들이 주어 레위 사람에게 수종들게 한 그 느디님 사람 중 이백 이십명을 데려왔으니 그 이름이 다 기록되었느니라

8:21 때에 내가 아하와강 가에서 금식을 선포하고 우리 하나님 앞에서 스스로 겸비하여 우리와 우리 어린 것과 모든 소유를 위하여 평탄한 길을 그에게 간구하였으니

8:13 And of the last sons of Adonikam, whose names are these, Eliphelet, Jeiel, and Shemaiah, and with them threescore males.

8:14 Of the sons also of Bigvai; Uthai, and Zabbud, and with them seventy males.

8:15 And I gathered them together to the river that runneth to Ahava; and there abode we in tents three days: and I viewed the people, and the priests, and found there none of the sons of Levi.

8:16 Then sent I for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, and for Elnathan, and for Jarib, and for Meshullam, chief men; also for Joiarib, and for Elnathan, men of understanding.

8:17 And I sent them with commandment unto Iddo the chief at the place Casiphia, and I told them what they should say unto Iddo, and to his brethren the Nethinims, at the place Casiphia, that they should bring unto us ministers for the house of our God.

8:18 And by the good hand of our God upon us they brought us a man of understanding, of the sons of Mahli, the son of Levi, the son of Israel; and Sherebiah, with his sons and his brethren, eighteen;

8:19 And Hashabiah, and with him Jeshaiah of the sons of Merari, his brethren and their sons, twenty;

8:20 Also of the Nethinims, whom David and the princes had appointed for the service of the Levites, two hundred and twenty Nethinims: all of them were expressed by name.

8:21 Then I proclaimed a fast there, at the river of Ahava, that we might afflict ourselves before our God, to seek of him a right way for us, and for our little ones, and for all our substance.

8:22 我求王拨步兵马兵帮助我们抵挡路上的仇敌，本以为羞耻。因我曾对王说，我们神施恩的手必帮助一切寻求他的。但他的能力和忿怒，必攻击一切离弃他的。

8:23 所以我们禁食祈求我们的神，他就应允了我们。

8:24 我分派祭司长十二人，就是示利比，哈沙比雅，和他们的弟兄十人，

8:25 将王和谋士，军长，并在那里的以色列众人，为我们神殿所献的金银和器皿，都秤了交给他们。

8:26 我秤了交在他们手中的银子有六百五十他连得。银器重一百他连得。金子一百他连得。

8:27 金碗二十个，重一千达利克。上等光铜的器皿两个，宝贵如金。

8:28 我对他们说，你们归耶和華為圣，器皿也为圣。金银是甘心献给耶和華你们列祖之神。

8:29 你们当警醒看守，直到你们在耶路撒冷耶和華殿的库内，在祭司长和利未族长，并以色列的各族长面前过了秤。

8:30 于是，祭司，利未人按着分量接受金银和器皿，要带到耶路撒冷我们神的殿里。

8:22 이는 우리가 전에 왕에게 고하기를 우리 하나님의 손은 자기를 찾는 모든 자에게 선을 베푸시고 자기를 배반하는 모든 자에게는 권능과 진노를 베푸신다 하였으므로 길에서 적군을 막고 우리를 도울 보병과 마병을 왕에게 구하기를 부끄러워하였음이라

8:23 그러므로 우리가 이를 위하여 금식하며 우리 하나님께 간구하였더니 그 응낙하심을 입었느니라

8:24 그 때에 내가 제사장의 두목 중 십 이인 곧 세레바와 하사바와 그 형제 십인을 따로 세우고

8:25 저희에게 왕과 모사들과 방백들과 또 그곳에 있는 이스라엘 무리가 우리 하나님의 전을 위하여 드린 은과 금과 기명들을 달아서 주었으니

8:26 내가 달아서 저희 손에 준 것은 은이 육백 오십 달란트요 은 기명이 일백 달란트요 금이 일백 달란트며

8:27 또 금잔이 이십 개라 중수는 일천 다릭이요 또 아름답고 빛나 금 같이 보배로운 놋그릇이 두 개라

8:28 내가 저희에게 이르되 너희는 여호와께 거룩한 자요 이 기명들도 거룩하고 그 은과 금은 너희 열조의 하나님 여호와께 즐거이 드린 예물이니

8:29 너희는 예루살렘 여호와와의 전 골방에 이르러 제사장의 두목들과 레위 사람의 두목들과 이스라엘 족장 앞에서 이 기명을 달기까지 삼가지니라

8:30 이에 제사장들과 레위 사람들이 은과 금과 기명을 예루살렘 우리 하나님의 전으로 가져가려 하여 그 중수 대로 받으니라

8:22 For I was ashamed to require of the king a band of soldiers and horsemen to help us against the enemy in the way: because we had spoken unto the king, saying, The hand of our God is upon all them for good that seek him; but his power and his wrath is against all them that forsake him.

8:23 So we fasted and besought our God for this: and he was intreated of us.

8:24 Then I separated twelve of the chief of the priests, Sherebiah, Hashabiah, and ten of their brethren with them,

8:25 And weighed unto them the silver, and the gold, and the vessels, even the offering of the house of our God, which the king, and his counsellors, and his lords, and all Israel there present, had offered:

8:26 I even weighed unto their hand six hundred and fifty talents of silver, and silver vessels an hundred talents, and of gold an hundred talents;

8:27 Also twenty basons of gold, of a thousand drams; and two vessels of fine copper, precious as gold.

8:28 And I said unto them, Ye are holy unto the LORD; the vessels are holy also; and the silver and the gold are a freewill offering unto the LORD God of your fathers.

8:29 Watch ye, and keep them, until ye weigh them before the chief of the priests and the Levites, and chief of the fathers of Israel, at Jerusalem, in the chambers of the house of the LORD.

8:30 So took the priests and the Levites the weight of the silver, and the gold, and the vessels, to bring them to Jerusalem unto the house of our God.

8:31 正月十二日，我们从亚哈瓦河边起行，要往耶路撒冷去。我们神的手保佑我们，救我们脱离仇敌和路上埋伏之人的手。

8:32 我们到了耶路撒冷，在那里住了三日。

8:33 第四日，在我们神的殿里把金银和器皿都秤了，交在祭司乌利亚的儿子米利末的手中。同着他有非尼哈的儿子以利亚撒，还有利未人耶书亚的儿子约撒拔和宾内的儿子挪亚底。

8:34 当时都点了数目，按着分量写在册上。

8:35 从掳到之地归回的人向以色列的神献燔祭，就是为以色列众人献公牛十二只，公绵羊九十六只，绵羊羔七十七只，又献公山羊十二只作赎罪祭，这都是向耶和华焚献的。

8:36 他们将王的谕旨交给王所派的总督与河西的省长，他们就帮助百姓，又供给神殿里所需用的。

9:1 这事做完了，众首领来见我，说，以色列民和祭司并利未人，没有离绝迦南人，赫人，比利洗人，耶布斯人，亚扪人，摩押人，埃及人，亚摩利人，仍效法这些国的民，行可憎的事。

9:2 因他们为自己和儿子娶了这些外邦女子为妻，以致圣洁的种类和这些国的民混杂。而且首领和官长在这事上为罪魁。

8:31 정월 십 이일에 우리가 아하와 강을 떠나 예루살렘으로 갈새 우리 하나님의 손이 우리를 도우사 대적과 길에 매복한 자의 손에서 건지신지라

8:32 이에 예루살렘에 이르러 거기서 삼일을 유하고

8:33 제 사일에 우리 하나님의 전에서 은과 금과 기명을 달아서 제사장 우리아의 아들 므레못의 손에 붙이니 비느하스의 아들 엘르아살과 레위 사람 예수아의 아들 요사밧과 빈누이의 아들 노아다가 함께 있어

8:34 모든 것을 다 계수하고 달아 보고 그 중수를 당장에 책에 기록하였느니라

8:35 사로잡혔던 자의 자손 곧 이방에서 돌아온 자들이 이스라엘 하나님께 번제를 드렸는데 이스라엘 전채를 위한 수송아지가 열 둘이요 또 수양이 아흔 여섯이요 어린 양이 일흔 일곱이요 또 속죄제의 수염소가 열 둘이니 모두 여호와께 드린 번제물이라

8:36 우리가 또 왕의 조서를 왕의 관원과 강 서편 총독들에게 부치매 저희가 백성과 하나님의 전을 도왔느니라

9:1 이 일 후에 방백들이 내게 나아와 가로되 이스라엘 백성과 제사장들과 레위 사람들이 이 땅 백성과 떠나지 아니하고 가나안 사람과 헷 사람과 브리스 사람과 여부스 사람과 암몬 사람과 모압 사람과 애굽 사람과 아모리 사람의 가증한 일을 행하여

9:2 그들의 딸을 취하여 아내와 며느리를 삼아 거룩한 자손으로 이방 족속과 서로 섞이게 하는데 방백들과 두목들이 이 죄에 더욱 으뜸이 되었다 하는지라

8:31 Then we departed from the river of Ahava on the twelfth day of the first month, to go unto Jerusalem: and the hand of our God was upon us, and he delivered us from the hand of the enemy, and of such as lay in wait by the way.

8:32 And we came to Jerusalem, and abode there three days.

8:33 Now on the fourth day was the silver and the gold and the vessels weighed in the house of our God by the hand of Meremoth the son of Uriah the priest; and with him was Eleazar the son of Phinehas; and with them was Jozabad the son of Jeshua, and Noadiah the son of Binnui, Levites;

8:34 By number and by weight of every one: and all the weight was written at that time.

8:35 Also the children of those that had been carried away, which were come out of the captivity, offered burnt offerings unto the God of Israel, twelve bullocks for all Israel, ninety and six rams, seventy and seven lambs, twelve he goats for a sin offering: all this was a burnt offering unto the LORD.

8:36 And they delivered the king's commissions unto the king's lieutenants, and to the governors on this side the river: and they furthered the people, and the house of God.

9:1 Now when these things were done, the princes came to me, saying, The people of Israel, and the priests, and the Levites, have not separated themselves from the people of the lands, doing according to their abominations, even of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.

9:2 For they have taken of their daughters for themselves, and for their sons: so that the holy seed have mingled themselves with the people of those lands: yea, the hand of the princes and rulers hath been chief in this trespass.

9:3我一听见这事，就撕裂衣服和外袍，拔了头发和胡须，惊惧忧闷而坐。

9:4凡为以色列神言语战兢的，都因这被掳归回之人所犯的罪聚集到我这里来。我就惊惧忧闷而坐，直到献晚祭的时候。

9:5献晚祭的时候我起来，心中愁苦，穿着撕裂的衣袍，双膝跪下向耶和华我的神举手，

9:6说，我的神阿，我抱愧蒙羞，不敢向我神仰面。因为我们的罪孽灭顶，我们的罪恶滔天。

9:7从我们列祖直到今日，我们的罪恶甚重。因我们的罪孽，我们和君王，祭司都交在外邦列王的手中，杀害，掳掠，抢夺，脸上蒙羞正如今日的光景。

9:8现在耶和华我们的神暂且施恩与我们，给我们留些逃脱的人，使我们安稳如钉子钉在他的圣所，我们的神好光照我们的眼目，使我们在受辖制之中稍微复兴。

9:9我们是奴仆，然而在受辖制之中，我们的神仍没有丢弃我们，在波斯王眼前向我们施恩，叫我们复兴，能重建我们神的殿，修其毁坏之处，使我们在犹太和耶路撒冷有墙垣。

9:10我们的神阿，既是如此，我们还有什么话可说呢。因为我们已经离弃你的命令，

9:3 내가 이일을 듣고 속옷과 겹옷을 찢고 머리털과 수염을 뜯으며 기가 막혀 앉으니

9:4 이에 이스라엘 하나님의 말씀은 인하여 떠는 자가 이 사로잡혔던 자의 죄를 인하여 다 내게로 모여 오더라 내가 저녁 제사 드릴 때까지 기가 막혀 앉았더니

9:5 저녁 제사를 드릴 때에 내가 근심 중에 일어나서 속옷과 겹옷을 찢은 대로 무릎을 꿇고 나의 하나님 여호와를 향하여 손을 들고

9:6 말하기를 나의 하나님이며 내가 부끄러워 낯이 뜨뜻하여 감히 나의 하나님을 향하여 얼굴을 들지 못하오니 이는 우리 죄악이 많아 정수리에 넘치고 우리 허물이 커서 하늘에 미치지 아니이다

9:7 우리의 열조 때로부터 오늘날까지 우리 죄가 심하매 우리의 죄악으로 인하여 우리와 우리 왕들과 우리 제사장들을 열방 왕들의 손에 붙이사 칼에 죽으며 사로잡히며 노락을 당하며 얼굴을 부끄럽게 하심이 오늘날 같으니이다

9:8 이제 우리 하나님 여호와께서 우리에게 잠간 은혜를 베푸사 열매를 남겨두어 피하게 하신 우리를 그 거룩한 처소에 박힌 못과 같게 하시고 우리 눈을 밝히사 우리로 종노릇 하는 중에서 조금 소성하게 하셨나이다

9:9 우리가 비록 노예가 되었으나 오나 우리 하나님이 우리를 그 복역하는 중에 버리지 아니하시고 바사 열왕 앞에서 우리로 궁출히 여감을 입고 소성하여 우리 하나님의 전을 세우게 하시며 그 퇴락한 것을 수리하게 하시며 유다와 예루살렘에서 우리에게 물을 주셨나이다

9:10 우리 하나님이여 이렇게 하신 후에도 우리가 주의 계명을 배반하였사오니 이제 무슨 말씀을 하오리이까

9:3 And when I heard this thing, I rent my garment and my mantle, and plucked off the hair of my head and of my beard, and sat down astonished.

9:4 Then were assembled unto me every one that trembled at the words of the God of Israel, because of the transgression of those that had been carried away; and I sat astonished until the evening sacrifice.

9:5 And at the evening sacrifice I arose up from my heaviness; and having rent my garment and my mantle, I fell upon my knees, and spread out my hands unto the LORD my God,

9:6 And said, O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to thee, my God: for our iniquities are increased over our head, and our trespass is grown up unto the heavens.

9:7 Since the days of our fathers have we been in a great trespass unto this day; and for our iniquities have we, our kings, and our priests, been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, and to a spoil, and to confusion of face, as it is this day.

9:8 And now for a little space grace hath been shewed from the LORD our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage.

9:9 For we were bondmen; yet our God hath not forsaken us in our bondage, but hath extended mercy unto us in the sight of the kings of Persia, to give us a reviving, to set up the house of our God, and to repair the desolations thereof, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.

9:10 And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments,

9:11 就是你藉你仆人众先知所吩咐的说，你们要去得为业之地是污秽之地。因列国之民的污秽和可憎的事，叫全地从这边直到那边满了污秽。

9:12 所以不可将你们的女儿嫁他们的儿子，也不可为你们的儿子娶他们的女儿，永不可求他们的平安和他们的利益，这样你们就可以强盛，吃这地的美物，并遗留这地给你们子孙永远为业。

9:13 神阿，我们因自己的恶行和大罪，遭遇了这一切的事，并且你刑罚我们轻于我们罪所当得的，又给我们留下这些人。

9:14 我们岂可再违背你的命令，与这行可憎之事的民结亲呢。若这样行，你岂不向我们发怒，将我们灭绝，以致没有一个剩下逃脱的人麼。

9:15 耶和華以色列的神阿，因你是公义的，我们这剩下的人才得逃脱，正如今日的光景。看哪，我们在你面前有罪恶，因此无人在你面前删立得住。

10:1 以斯拉祷告，认罪，哭泣，俯伏在神殿前的时候，有以色列中的男女孩童聚集到以斯拉那里，成了大会，众民无不痛哭。

10:2 属以拦的子孙，耶歇的儿子示迦尼对以斯拉说，我们在此地娶了外邦女子为妻，干犯了我们的神，然而以色列人还有指望。

9:11 전에 주께서 주의 종 선지자들로 명하여 이르시되 너희가 가서 얻으려 하는 땅은 더러운 땅이니 이는 이방 백성들이 더럽고 가증한 일을 행하여 이가에서 저 가까지 그 더러움으로 채웠음이라

9:12 그런즉 너희 여자들을 너희 아들들에게 주지 말고 저희 딸을 너희 아들을 위하여 데려오지 말며 그들을 위하여 평강과 형통을 영영히 구하지 말라 그리하면 너희가 왕성하여 그 땅의 아름다운 것을 먹으며 그 땅을 자손에게 유전하여 영원한 기업을 삼게 되리라 하셨나이다

9:13 우리의 악한 행실과 큰 죄로 인하여 이 모든 일을 당하였사 오나 우리 하나님은 우리 죄악보다 형벌을 경하게 하시고 이만큼 백성을 남겨 주셨사오니

9:14 우리가 어찌 다시 주의 계명을 거역하고 이 가증한 일을 행하는 족속들과 연혼하오리가 그리하오면 주께서 어찌 진노하사 우리를 멸하시고 남아 피할 자가 없도록 하시지 아니하시리이까

9:15 이스라엘 하나님 여호와여 주는 의롭도소이다 우리가 남아 피한 것이 오늘날과 같아숨거늘 도리어 주께 범죄하였사오니 이로 인하여 주 앞에 한 사람도 감히 서지 못하겠나이다

10:1 에스라가 하나님의 전 앞에 엎드려 울며 기도하여 죄를 자복할 때에 많은 백성이 심히 통곡하며 이스라엘 중에서 백성의 남녀와 어린 아이의 큰 무리가 그 앞에 모인지라 10:2 엘람 자손 중 여히엘의 아들 스가냐가 에스라에게 이르되 우리가 우리 하나님께 범죄하여 이 땅 이방 여자를 취하여 아내를 삼았으나 이스라엘에게 오히려 소망이 있나니

9:11 Which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, unto which ye go to possess it, is an unclean land with the filthiness of the people of the lands, with their abominations, which have filled it from one end to another with their uncleanness.

9:12 Now therefore give not your daughters unto their sons, neither take their daughters unto your sons, nor seek their peace or their wealth for ever: that ye may be strong, and eat the good of the land, and leave it for an inheritance to your children for ever.

9:13 And after all that is come upon us for our evil deeds, and for our great trespass, seeing that thou our God hast punished us less than our iniquities deserve, and hast given us such deliverance as this;

9:14 Should we again break thy commandments, and join in affinity with the people of these abominations? wouldst not thou be angry with us till thou hadst consumed us, so that there should be no remnant nor escaping?

9:15 O LORD God of Israel, thou art righteous: for we remain yet escaped, as it is this day: behold, we are before thee in our trespasses: for we cannot stand before thee because of this.

10:1 Now when Ezra had prayed, and when he had confessed, weeping and casting himself down before the house of God, there assembled unto him out of Israel a very great congregation of men and women and children: for the people wept very sore.

10:2 And Shechaniah the son of Jehiel, one of the sons of Elam, answered and said unto Ezra, We have trespassed against our God, and have taken strange wives of the people of the land: yet now there is hope in Israel concerning this thing.

10:3 现在当与我们的神立约，
休这一切的妻，离绝她们所生
的，照着我主和那因神命令
战兢之人所议定的，按律法而
行。

10:4 你起来，这是你当办的事，
我们必帮助你，你当奋勉而
行。

10:5 以斯拉便起来，使祭司长
和利未人，并以色列众人起誓
说，必照这话去行。他们就起
了誓。

10:6 以斯拉从神殿前起来，进
入以利亚实的儿子约哈难的屋
里，到了那里不吃饭，也不喝
水。因为被掳归回之人所犯的
罪，心里悲伤。

10:7 他们通告犹大和耶路撒冷被
掳归回的人，叫他们在耶路撒
冷聚集。

10:8 凡不遵首领和长老所议定，
三日之内不来的，就必抄他的
家，使他离开被掳归回之人的
会。

10:9 于是，犹大和便雅悯众人，
三日之内都聚集在耶路撒冷。
那日正是九月二十日，众
人都坐在神殿前的宽阔处。因
这事，又因下大雨，就都战兢。

10:10 祭司以斯拉站起来，对他们
说，你们有罪了。因你们娶了
外邦的女子为妻，增添以色列
人的罪恶。。

10:11 现在当向耶和華你们列祖的
神认罪，遵行他的旨意，离绝
这些国的民和外邦的女子。

10:3 곧 내 주의 교훈을 좇으며
우리 하나님의 명령을 떨쳐 준
행하는 자의 의논을 좇아 이 모
든 아내와 그 소생을 다 내어 보
내기로 우리 하나님과 언약을
세우고 율법 대로 행할 것이라
10:4 이는 당신의 주장할 일이니
일어나소서 우리가 도우리니 힘
써 행하소서

10:5 이에 에스라가 일어나 제
사장들과 레위 사람들과 온 이
스라엘에게 이 말 대로 행하기
를 맹세하게 하매 무리가 맹세
하는지라

10:6 이에 에스라가 하나님의 전
앞에서 일어나 엘리아십의 아들
여호하난의 방으로 들어가니라
저가 들어가서 사로잡혔던 자의
죄를 근심하여 떡도 먹지 아니
하며 물도 마시지 아니하더니

10:7 유대와 예루살렘의 사로잡
혔던 자의 자손들에게 공포하기
를 너희는 예루살렘으로 모이라

10:8 누구든지 방백들과 장로들
의 훈시를 좇아 삼일 내에 오지
아니하면 그 재산을 적몰하고
사로잡혔던 자의 회에서 쫓아내
리라 하매

10:9 유대와 베냐민 모든 사람이
삼일 내에 예루살렘에 모이니
때는 구월 이십일이라 무리가
하나님의 전 앞 광장에 앉아서
이 일과 비를 인하여 떨더니

10:10 제사장 에스라가 일어서서
저희에게 이르되 너희가 뉘뉘하
여 이방 여자로서 아내를 삼아 이
스라엘의 죄를 더하게 하였으니

10:11 이제 너희 열조의 하나님
앞에서 죄를 자복하고 그 뜻 대
로 행하여 이 땅 족속들과 이방
여인을 끊어 버리라

10:3 Now therefore let us make
a covenant with our God to put
away all the wives, and such
as are born of them, according
to the counsel of my lord, and
of those that tremble at the
commandment of our God;
and let it be done according to
the law.

10:4 Arise; for this matter
belongeth unto thee: we also
will be with thee: be of good
courage, and do it.

10:5 Then arose Ezra, and made
the chief priests, the Levites,
and all Israel, to swear that they
should do according to this
word. And they swear.

10:6 Then Ezra rose up from
before the house of God, and
went into the chamber of
Johanan the son of Eliashib;
and when he came thither, he
did eat no bread, nor drink
water: for he mourned because
of the transgression of them
that had been carried away.

10:7 And they made
proclamation throughout Judah
and Jerusalem unto all the
children of the captivity, that
they should gather themselves
together unto Jerusalem;

10:8 And that whosoever would
not come within three days,
according to the counsel of the
princes and the elders, all his
substance should be forfeited,
and himself separated from the
congregation of those that had
been carried away.

10:9 Then all the men of
Judah and Benjamin gathered
themselves together unto
Jerusalem within three days.
It was the ninth month, on the
twentieth day of the month; and
all the people sat in the street
of the house of God, trembling
because of this matter, and for
the great rain.

10:10 And Ezra the priest stood
up, and said unto them, Ye have
transgressed, and have taken
strange wives, to increase the
trespass of Israel.

10:11 Now therefore make
confession unto the LORD
God of your fathers, and do
his pleasure; and separate
yourselves from the people of
the land, and from the strange
wives.

10:12 会众都大声回答说，我们必照着你的话行，

10:13 只是百姓众多，又逢大雨的时令，我们不能站在外头，这也不是一两天办完的事，因我们在这事上犯了大罪。

10:14 不如为全会众派首领办理。凡我们城邑中娶外邦女子为妻的，当按所定的日期，同着本城的长老和士师而来，直到办完这事，神的烈怒就转离我们了。

10:15 惟有亚撒黑的儿子约拿单，特瓦的儿子雅哈谢阻挡（或译总办）这事，并有米书兰和利未人沙比太帮助他们。

10:16 被掳归回的人如此而行。祭司以斯拉和些族长按着宗族都指名见派，在十月初一日，一同在座查办这事，

10:17 到正月初一日，才查清娶外邦女子的人数。

10:18 在祭司中查出娶外邦女子为妻的，就是耶书亚的子孙约萨达的儿子，和他弟兄玛西雅，以利以谢，雅立，基大利。

10:19 他们便应许必休他们的妻。他们因有罪，就献群中的一只公绵羊赎罪。

10:20 音麦的子孙中，有哈拿尼，西巴第雅。

10:21 哈琳的子孙中，有玛西雅，以利雅，示玛雅，耶歇，乌西雅。

10:12 회 무리가 큰 소리로 대답 하여 가로되 당신의 말씀 대로 우리가 마땅히 행할 것이니이다

10:13 그러나 백성이 많고 또 큰 비가 내리는 때니 능히 밖에 서지 못할 것이요 우리가 이 일로 크게 범죄하였은즉 하루 이틀에 할 일이 아니오니

10:14 이제 온 회중을 위하여 우리 방백들을 세우고 우리 모든 성읍에 이방 여자에게 장가든 자는 다 기한에 본성 장로들과 재판장과 함께 오게 하여 우리 하나님의 이 일로 인하신 진노가 우리에게서 떠나게 하소서 하나

10:15 오직 아사헬의 아들 요나단과 디과의 아들 야스야가 일어나 그 일을 반대하고 므술람과 레위 사람 삽브대가 저희를 돕더라

10:16 사로잡혔던 자의 자손이 그대로 한지라 제사장 에스라가 그 종족을 따라 각기 지명된 족장 몇 사람을 위임하고 시월 초하루에 앉아 그 일을 조사하여

10:17 정월 초하루에 이르러 이방 여인을 취한 자의 일 조사하기를 마치니라

10:18 제사장의 무리 중에 이방 여인을 취한 자는 예수아 자손 중 요사닥의 아들과 그 형제 마아세야와 엘리에셀과 야립과 그달라라

10:19 저희가 다 손을 잡아 맹세하여 그 아내를 보내기로 하고 또 그 죄를 인하여 수양 하나를 속건제로 드렸으며

10:20 또 임멜 자손 중에는 하나니와 스바댜요

10:21 하림 자손 중에는 마아세야와 엘리야와 스마야와 여히엘과 웃시야요

10:12 Then all the congregation answered and said with a loud voice, As thou hast said, so must we do.

10:13 But the people are many, and it is a time of much rain, and we are not able to stand without, neither is this a work of one day or two: for we are many that have transgressed in this thing.

10:14 Let now our rulers of all the congregation stand, and let all them which have taken strange wives in our cities come at appointed times, and with them the elders of every city, and the judges thereof, until the fierce wrath of our God for this matter be turned from us.

10:15 Only Jonathan the son of Asahel and Jahaziah the son of Tikvah were employed about this matter: and Meshullam and Shabbethai the Levite helped them.

10:16 And the children of the captivity did so. And Ezra the priest, with certain chief of the fathers, after the house of their fathers, and all of them by their names, were separated, and sat down in the first day of the tenth month to examine the matter.

10:17 And they made an end with all the men that had taken strange wives by the first day of the first month.

10:18 And among the sons of the priests there were found that had taken strange wives: namely, of the sons of Jeshua the son of Jozadak, and his brethren; Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.

10:19 And they gave their hands that they would put away their wives; and being guilty, they offered a ram of the flock for their trespass.

10:20 And of the sons of Immer; Hanani, and Zebadiah.

10:21 And of the sons of Harim; Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uzziel.

10:22 巴施户珥的子孙中，有以利约乃，玛西雅，以实玛利，拿坦业，约撒拔，以利亚撒。

10:23 利未人中，有约撒拔，示每，基拉雅（基拉雅就是基利他）。还有毗他希雅，犹大，以利以谢。

10:24 歌唱的人中有以利亚实。守门的人中，有沙龙，提联，乌利。

10:25 以色列人巴录的子孙中，有拉米，耶西雅，玛基雅，米雅民，以利亚撒，玛基雅，比拿雅。

10:26 以拦的子孙中，有玛他尼，撒迦利亚，耶歇，押底，耶利末，以利雅。

10:27 萨土的子孙中，有以利约乃，以利亚实，玛他尼，耶利末，撒拔，亚西撒。

10:28 比拜的子孙中，有约哈难，哈拿尼雅，萨拜，亚勒。

10:29 巴尼的子孙中，有米书兰，玛鹿，亚大雅，雅述，示押，耶利末。

10:30 巴哈摩押的子孙中，有阿底拿，基拉，比拿雅，玛西雅，玛他尼，比撒列，宾内，玛拿西。

10:31 哈琳的子孙中，有以利以谢，伊示雅，玛基雅，示玛雅，西缅，

10:32 便雅悯，玛鹿，示玛利雅。

10:22 바스홀 자손 중에는 엘료에네와 마아세야와 이스마엘과 느다넬과 요사밧과 엘라사였더라

10:23 레위 사람 중에는 요사밧과 시므이와 글라야라 하는 글리다와 브다히야와 유다와 엘리에셀이었더라

10:24 노래하는 자 중에는 엘리아십이요 문지기 중에는 살룸과 델렘과 우리였더라

10:25 이스라엘 중에는 바로스 자손 중 라마와 잇시아와 말기야와 미야민과 엘르아살과 말기야와 브나야요

10:26 엘람 자손 중 맞다냐와 스가랴와 여히엘과 압디와 예레못과 엘리야요

10:27 샷두 자손 중 엘료에네와 엘리아십과 맞다냐와 예레못과 사밧과 아시사요

10:28 베배 자손 중 여호하난과 하나냐와 삽배와 아들래요

10:29 바니 자손 중 므술람과 말룩과 아다야와 아습과 스알과 예레못이요

10:30 바합모압 자손 중 앗나와 글랄과 브나야와 마아세야와 맞다냐와 브사렐과 빈누이와 므낫세요

10:31 하림 자손 중 엘리에셀과 잇시아와 말기야와 스마야와 시므온과

10:32 베나민과 말룩과 스마랴요

10:22 And of the sons of Pashur; Elioenai, Maasiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, and Elasah.

10:23 Also of the Levites; Jozabad, and Shimei, and Kelaiah, (the same is Kelita,) Pethahiah, Judah, and Eliezer.

10:24 Of the singers also; Eliashib: and of the porters; Shallum, and Telem, and Uri.

10:25 Moreover of Israel: of the sons of Parosh; Ramiah, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Malchijah, and Benaiah.

10:26 And of the sons of Elam; Mattaniah, Zechariah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth, and Eliah.

10:27 And of the sons of Zattu; Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth, and Zabad, and Aziza.

10:28 Of the sons also of Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, and Athlai.

10:29 And of the sons of Bani; Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, and Ramoth.

10:30 And of the sons of Pahathmoab; Adna, and Chelal, Benaiah, Maasiah, Mattaniah, Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.

10:31 And of the sons of Harim; Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,

10:32 Benjamin, Malluch, and Shemariah.

10:33 哈顺的子孙中，有玛特乃，玛达他，撒拔，以利法列，耶利买，玛拿西，示每。

10:34 巴尼的子孙中，有玛玳，暗兰，乌益，

10:35 比拿雅，比底雅，基禄，

10:36 瓦尼雅，米利末，以利亚实，

10:37 玛他尼，玛特乃，雅扫，

10:38 巴尼，宾内，示每，

10:39 示利米雅，拿单，亚大雅，

10:40 玛拿底拜，沙赛，沙赖，

10:41 亚萨利，示利米雅，示玛利雅，

10:42 沙龙，亚玛利雅，约瑟。

10:43 尼波的子孙中，有耶利，玛他提雅，撒拔，西比拿，雅玳，约珥，比拿雅。

10:44 这些人都娶了外邦女子为妻，其中也有生了儿女的。

10:33 하숨 자손 중 맛드내와 맛닷다와 사밧과 엘리벨렛과 여레매와 므낫세와 시므이요

10:34 바니 자손 중 마아대와 아므람과 우엘과

10:35 브나야와 베드야와 글루히와

10:36 와나와 므레못과 에라십과

10:37 맛다나와 맛드내와 아아수와

10:38 바니와 빈누이와 시므이와

10:39 셀레마와 나단과 아다야와

10:40 막나드배와 사새와 사래와

10:41 아사렐과 셀레마와 스마라와

10:42 살룸과 아마라와 요셉이요

10:43 느보 자손 중 여이엘과 맛디디아와 사밧과 스비내와 잇도와 요엘과 브나야였더라

10:44 이상은 모두 이방 여인을 취한 자라 그 중에 자녀를 낳은 여인도 있었더라

10:33 Of the sons of Hashum; Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and Shimei.

10:34 Of the sons of Bani;

Maadai, Amram, and Uel,

10:35 Benaiah, Bedeiah, Chelluh,

10:36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,

10:37 Mattaniah, Mattenai, and Jaasau,

10:38 And Bani, and Binnui, Shimei,

10:39 And Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,

10:40 Machnadebai, Shashai, Sharai,

10:41 Azareel, and Shelemiah, Shemariah,

10:42 Shallum, Amariah, and Joseph.

10:43 Of the sons of Nebo;

Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, and Joel,

Benaiah.

10:44 All these had taken strange wives: and some of them had wives by whom they had children.

